

THIRD WORKING GROUP

RECEPTION, PLACEMENT AND INTEGRATION OF IMMIGRANTS

Chairman: Mr. MARC R. MEUNIER (Canada)

Secretary: Rev. Fr. HOUTART (Belgium)

The part of the migration process this third working group is dealing with concerns especially immigration countries. The success of the activities of sending organisations depends largely on the work of the receiving agencies. Closer cooperation is therefore strictly necessary in order to guarantee sound migration of Catholics. This may be achieved either by bi-lateral agreements or by the creation of international organisations.

36 Program Proposed for the Third Working Group on the Transportation, Reception, Placement, Adaptation, Settlement and Integration of Migrants

by Mr. J. B. LANCTOT (Canada)

NOTE

1. This statement aims to orientate the work of the Group, to bring forth the expression of divergent opinions and to stimulate a valuable exchange of views.

FOREWORD

- 2.A All concerned with immigration in the receiving countries are interested in the studies of the 2nd Working Group on the preparation that migrants should receive before departure. Without exaggerating, it can be affirmed that this work of preparation influences to a considerable degree the adaptation and the integration of the immigrant to the various aspects of his new life in a country of adoption. Hence the importance of close and sustained relations between Catholic organizations in the sending and receiving countries, especially concerning the various points under study.
- 3.B Capital holds a position of prime importance in the field of migration; it determines the mode and the conditions of migratory movements. Depending on whether or not migrants possess more or less capital, migrations will be classified in two large, distinct categories: a) *spontaneous*, or b) *assisted migrations*. Assisted migrations especially may be *mass* or *individual*.

4. Migrants who do not possess the means to transplant themselves in a land of adoption can, under certain conditions, depend on financial assistance provided through three principal sources: a) governmental, b) religious, c) private.
5. In all cases, migrations as such, freely accepted, may be a) economic, or b) political.
6. Due consideration should be given these general points during the work of both the 2nd and 3rd Groups, and even of the Conference as a whole, the conclusions and the resolutions included.

I.

TRANSPORTATION

7. The transportation of migrants a) by ship, b) by train, c) by plane presents specific problems to be studied each in turn.
8. A rational division of responsibilities should be made between Catholic organizations in sending and receiving countries for the transportation of migrants. This division shall take full account of the direct action that logically belongs to each of these organizations in its relations with the migrants.
9. In cases of spontaneous migration, it will be necessary to inform, orientate and protect

migrants; in that of mass migrations, protection especially is needed. In cases of individual migration, especially those where Catholic organizations participate in the actual financing of movements, it will also be necessary to organize their transportation. Financial assistance will be given in the form of loans on easy terms — without interest — from a revolving fund made up from governmental, religious and private sources, in a concerted action programme consistent with practices befitting each individual country.

The organization of transportation

10. The Group will study principally those cases of individual migration where Catholic organizations participate financially, wholly or in part.
11. As regards the specific organization of migrant transportation, the task and financial responsibilities involved in their transplantation will be assumed:
 - a. by the organization in the *sending country*, in cases of migrants travelling singly or complete families migrating under the auspices of the Catholic organizations of that country;
 - b. by the organization in the *receiving country*, in family reunion cases or migrants travelling singly and complete families coming forward under the auspices of a sponsor in this country.

As a result of this division all the financial operations are made completely and more easily within a given country where the direct operations of a Catholic organization thus reach their maximum efficiency.

Transportation by ship.

12. This mode of transportation is best adapted to family and other group migrations where baggage can be handled under the best conditions possible. Depending on the duration of the voyage and the organization on board ship, the ocean crossing offers opportunity for missionary and social work with the migrants. It facilitates the precise identification of Catholic migrants on the basis of ship's manifests. It is also an opportunity to impart considerable information on the customs and practices of their country of adoption.
13. a. The *Chaplain* will perform these duties on all ships transporting a minimum number of Catholic migrants, especially women and children. A Chaplain can be permanently assigned a ship, or be appointed for certain specific crossings. In order to be called to this important assignment, a Chaplain should receive adequate preparation for this difficult and delicate task.
14. b. *Accommodation* on board is particularly im-

portant for women and children. It is recommended that dormitory space be replaced by cabins for 2, 4 and 6 persons. Material services on board, such as food and hygiene for example, should offer a minimum of quality.

15. c. *Spare time* on board should be utilized, on occasion under the direction of the Chaplain, to prepare migrants for their landing and reception in their country of adoption.
16. d. *Landings* thus prepared will be completed in good order and in an atmosphere of confidence, requiring no specific action on the part of the Catholic Voluntary Agency, except for special cases. At ports of landing generally, Voluntary Agencies should give immigrants a sympathetic reception, leaving to specialists, however, the technical direction of disembarkation and of transfers to trains that will bring them to their final destinations.

Transportation by train

17. Being essentially a technical operation, the transportation of immigrants by train requires no direct action on the part of the Voluntary Agency except in the event the number of women and children travelling together should justify the presence of an attendant.

Transportation by plane

18. This mode of transportation is especially adapted to mass migrations of workers. These are usually organized by governments able to charter planes more easily according to need, without undue risk. In certain exceptional cases, this mode of transportation is utilized for spontaneous or individual migrants.

II.

RECEPTION

19. The actual reception of migrants is the initial step in their integration into the life of their country of adoption. Following precise and accurate information given migrants before their departure, details of this reception should in every way conform to the information received.
20. The reception will take place in various steps:
 - A. *At the port of arrival* where it will be cordial but not exaggerated, in the form of simple amenities.
 21. B. *At final destination* where the migrant should feel that he is awaited and welcome. For this purpose, immediately upon the arrival of the immigrant at port, the Voluntary Agency should so advise by telegram the head of family, the sponsor or the employer.
22. In the case of mass migrations, immigrants often

must remain for some days in a camp or in a hostel whilst awaiting placement. These reception centres or hostels placed at the disposal equally of spontaneous or individual migrants, should be organized and administered under the full responsibility of the State. For its part, the Church should organize centres well suited in helping adapt and integrate migrants, and used for the reception only of urgent or exceptional cases.

23. *C. In the parish*, reception services should be practical in character and help pave the migrant's way into every branch of parish life. Thus, will the immigrant adapt himself most easily and hasten to apply for all the rights and privileges of the native population. Following such an ideal reception, the immigrant will no doubt insist on completely fulfilling his obligations.

III.

PLACEMENT

24. In order to obtain his first job, the immigrant must ordinarily count on governmental or voluntary placement services. This is true even in cases of spontaneous immigration.
25. Wherever governmental placement services exist, Catholic Voluntary Agencies should abstain from making direct placements except where a sponsor must be found or in certain well-designated exceptional cases. All overlapping of services should be avoided in this field.
26. It must be foreseen that migrants will be placed several times before finding the job most suitable to them: in practice, it seems usual that this occurs only with the third job at least.
27. In the placement of immigrants it will be useful to obtain the collaboration of various ethnic groups who, because of their social affinities with the new arrivals, are in the best position to find sponsors.

IV.

ADAPTATION

28. Adaptation is a phenomenon that is continuous and evolutionary in character according to the environment and the living conditions of the migrant. It will normally manifest itself during the first year of a migrant's life in his country of adoption.
29. Through the work of the parish, the Church has a role of first importance to perform in the happy and rapid adaptation of immigrants. Through its Catholic Action movements, the Church can create the atmosphere in which the immigrant will succeed best in transplanting himself body and soul in his new homeland.

30. Here the Catholic migrant's ethnic society enters the scene. This society will help him take root. It will encourage him morally, it will assist him materially and finally, will create the psychological climate and the cultural milieu required to rebuild his life without breaking those fibres that link him with his traditional past. In practice, having found housing through the ethnic society, it is with the assistance of this society that the married migrant will organize the financing of his immediate projects such as the reunion of his family, the furnishing of his home, and so forth.

31. On the parish level, or at least on that of the region, wherever this may be possible, Catholic School Commissions should offer immigrants individual courses of study covering especially:
- languages*, in order that he may make himself understood and extend his possibilities of employment, and
 - civics*, in order that he may chart a happy course towards citizenship.

V.

SETTLEMENT

32. During the very first year of his residence in a country of adoption, it would be desirable that the immigrant become definitely settled. This result supposes that the immigrant has stable employment, that he is housed with his family and that he can lead a normal life in a given parish milieu.
33. In order to consolidate a situation which, in most cases, must remain precarious for several years, the Catholic ethnic society will participate in the organization of those services most likely to prepare the immigrant for his integration. The most useful of these services would certainly be a cooperative credit union where the immigrant will deposit his savings for eventual settlement purposes. Thus, when the time arrives, the immigrant will be in a better position to obtain credits under the best possible terms in order to settle either on a farm, in a trade or in a small business.

VI.

INTEGRATION

34. Integration is the penetration of the immigrant in the life of his country of adoption where the native population accepts his religious, cultural and ethnic traditions without imposing theirs.
35. Integration differs from assimilation in that the latter aims to have the immigrant accept concepts, customs and practices of his country of adoption, to develop in him a sense of patriotism.

36. For psychological reasons especially, it is preferable to favor the integration of immigrants, leaving assimilation to emanate gradually from a constant participation in the religious, social, civil and economic activities within the milieu in which they live.
37. Migrations are human transplantations. Even more than in the case of plants, these transplantations are complex and delicate operations. It must not happen that the "roots" of ethnic and cultural traditions be cut or bruised, that the "soil" of the religious milieu be shaken, because these elements are essential to the success of integration.
38. The success, the rapidity of integration is influenced:
 - a. by the psychological attitudes of immigrants and of the native population towards each other;
 - b. by the differences in economic and social policies of the sending and the receiving countries;
 - c. by the attitudes of governments and ethnic societies towards migrants.
39. As it will be necessary to give migrants courses in language and civics, so also must the native population be instructed in their attitudes to take towards immigrants, from the standpoints of justice and charity.
40. In the preparatory courses given to the migrants, it will also be necessary to explain the social policies of the receiving country, its legislation concerning especially the practice of the various trades and professions.
41. The fact that an immigrant takes an active part in the religious life of the parish under the inspiration of the Pastor and with the encouragement of the lay people is a marvelous instrument for integration. The active participation of a parish in a programme for the reunion of the families of married migrants travelling singly, is also a strong means of integration.
42. Once stabilized and well on its way towards definite settlement, an immigrant family shall day by day become more deeply inrooted if the native population will sincerely give its members the opportunity to participate:
 43. a. *in their social life* — as members of their professional associations, of their recreational organizations, where each and the other will benefit by new cultural concepts.
 44. b. *in their economic life* — through exchange of material services, permitting them, for example to participate in the advantages of cooperative organizations in the parish, in the diocese or in the region.
45. Finally having achieved citizenship, the immigrant will be able to fulfill loyally his obligations; he will be completely integrated in the civil or political life of his new homeland.

CONCLUSION

46. Adequately prepared in the sending country, completed by integration and eventual assimilation in the receiving country, the migration of a family or of an individual will be a success. The human transplantation will have succeeded for the greater benefit of all concerned.

37

Die Aufnahme- und Eingliederungsarbeit in den Einwanderungsländern

von FRIEDRICH FROEHLING, S.A.C. und Dr. FR. RICHTER (Deutschland)

BEDEUTUNG UND NOTWENDIGKEIT EINER
TÄTIGKEIT IN BEZUG AUF AUFNAHME
UND EINGLIEDERUNG DER EINWANDERER
IN DEN ZIELLÄNDERN

AUSWANDERUNG IST DAS VERLASSEN DES HEIMATlandes zur dauernden Niederlassung im fremden Land. In dieser Definition ist die Problematik enthalten, in welche diejenigen hineingestellt sind, welche die Auswanderung vollziehen, und ist zugleich die Aufgabe angedeutet, die sich denen darbietet, die sich der Auswanderer beratend und helfend annehmen.

Die Kirche und das Wagnis einer Wanderung

Der Vollzug einer Aus- und Einwanderung ist immer ein Wagnis, aus welchen Motiven und in welches Land sie auch erfolgt, ob sie von Einzelnen oder Familien oder von Gruppen vorgenommen wird. Der wandernde Mensch begibt sich in eine mehr oder weniger große Ungewißheit. Ist der Wanderer ein Christ, sollte er die Auswanderung im Sinne der christlichen Lebensauffassung unternehmen.

In einer Wanderung vollzieht sich etwas, was in der Natur des Menschen gemäß der christlichen

Daseinsdeutung begründet liegt. Der Mensch ist seinem metaphysischen Wesen nach ein Wanderer hier auf Erden. Er ist ein unbeheimateter Mensch und auch ein ständiger Heimatsucher. Er ist immer unterwegs, und der Christ weiß, daß er auf dem Weg zu seiner Selbstverwirklichung ist. Dem Auswanderer wird diese Situation, die ihn zum Wägen und Wagen treibt, mehr oder weniger als anderen Menschen bewußt. Als Christ sollte er sie in besonderem Maße erleben und nutzen.

Die Kirche stellt sich mitten in die Problematik des menschlichen Lebens, und wie sie dem Menschen bei der Lösung seiner Daseinsaufgaben hilft, so stehen ihr naturgemäß diejenigen, die eine wirkliche Wanderung vollziehen, besonders nahe. Sie hilft ihnen bei ihrem Wandervorgang, läßt diesen aber gleichsam als Symbol zur theologischen Situation des Menschen und gleichzeitig im Sinne einer Verwirklichung des höheren Lebenszieles vollziehen.

Folgerung für unsere Arbeit

Aus diesen Gedanken ergibt sich, daß unsere Arbeit auf dem Gebiete der Wanderung erst ihren vollen Sinn und Zweck erhält, wenn wir die Aus- und Einwanderung zwar als Gleichnis, aber auch als einen Lebensvorgang im Leben des Einzelnen und in der Menschheitsgeschichte betrachten, und wenn wir unsere Arbeit zugleich in der Sendung der Kirche ausüben. Daß die Auswanderer-Seelsorge von einem höheren Gesichtspunkt geleitet wird, ist selbstverständlich; aber auch die Organisationen, die es mit dem Verfahren und dem Vollzug der Aus- und Einwanderung zu tun haben, sollten bewußt ihre vielfältigen Tätigkeiten und Aufgaben nach einer theologischen Situationsdeutung ausrichten und gestalten.

Unter diesem Aspekt ist aber die Arbeit in Bezug auf die Aufnahme und Eingliederung in den Einwanderungsländern von eben solcher Wichtigkeit und Notwendigkeit wie die beratende und vorbereitende Arbeit in den Auswanderungsländern. Die Tätigkeit der Organisationen in den Herkunftsländern sollte eine Tätigkeit koordinierter Organisationen in den Zielländern voraussetzen oder, anders gesagt, wenn sich die Arbeit, die das Abgabeland auf die Auswanderungswilligen anwendet, positiv auswirken soll, muß im Einwanderungsland eine korrespondierende Tätigkeit hinzukommen.

Es liegt im Charakter unserer Tätigkeit, daß sie eine Hilfe ist. Der Wanderer hat zwar im strengen Sinne kein Recht auf Hilfe; denn der Auswanderungsakt beruht auf Freiwilligkeit. Aber die Existenz der Wanderungsorganisationen als Institutionen mit kirchlichem und sozialem Charakter gibt dem Wanderer ein gewisses moralisches Recht, von ihnen Aktivität und Hilfe zu verlangen, und wenn er einmal sein Vertrauen in eine kirchliche Auswanderungsorganisation im Auswanderungsland ge-

setzt hat, so erwartet er gleicherweise Beistand von einer Wanderungsorganisation im Zielland.

Dieses umso mehr, da er ja Werte in das Einwanderungsland mitbringt, und zwar nicht nur seine Arbeitskraft, sondern auch alle Werte, die in dem enthalten sind, was wir mit „Person“ bezeichnen, und wofür wir als Christen ein besonderes Verständnis haben.

Wenn uns nun auch die Probleme und die Aufgaben theoretisch vertraut sind, so sind wir aber in der Wirklichkeit noch weit von dem Ideal entfernt, und es sollte unser gemeinsames Bemühen sein, zu einer organisatorischen Regelung und Praxis zu kommen.

Vergleich mit der Expedition von Waren

Es ist uns allen bekannt, mit welcher Sorgfalt und Sicherheit die Expedition einer Ware ins Ausland erfolgt. Gestatten Sie bitte diesen Vergleich, obwohl — wie jeder Vergleich — auch dieser hinkt. Aber sehen wir uns einmal für einen Augenblick die Expedition einer Ware ins Ausland an.

Zunächst ist zu sagen, daß sie verschickt wird, um im Ausland einen bestimmten Zweck zu erfüllen. Eine Maschine z.B. erhält im Ausland ihren Platz und ihre Aufgabe. Wird dagegen auch dem Auswanderer schon vor der Ausreise seine Aufgabe, seine Mission, zum Bewußtsein gebracht? Als Glied der Kirche sollte ihm eine Mission angewiesen werden, die ihm mehr bedeuten muß, als einen Arbeitsplatz zu finden und auszufüllen. Der Kaufmann kann sich beim Versand einer Ware eines international geregelten Expeditionsverfahrens bedienen. Er hat Erfahrung hinsichtlich der Verpackung, er gebraucht bestimmte Formulare, er versichert überdies die Ware, er weiß, daß sie richtig verladen und entladen wird, daß die Ware ihren Weg findet bis zum Zielort, und daß sie drüben richtig benutzt wird. Weiß dieses der Auswanderer-Berater, der den Auswanderungswilligen vorbereitet und mit einer Aufgabe hinausschickt? Weiß er, daß alles ebenso geregelt verläuft? Kann er sich international anerkannter Papiere bedienen? Ist er sich des Empfanges sicher, und hat er die Gewißheit, daß der Auswanderer das findet, was ihm als Mensch und als Glied der Kirche zusteht, so daß er seine Lebensaufgaben erfüllen kann? Tragen wir somit dazu bei, die Ungewißheit und das Wagnis einer Auswanderung zu mindern?

Die Empfangsstellen im Zielland und schließlich der Empfänger einer Ware sind an der glücklichen Ankunft, der geregelten Weiterleitung und an der Nutzbarmachung der Ware ebenso interessiert, und sie beteiligen sich daran, daß alles gelingt. Der Mensch aber ist, wie schon gesagt, für das Zielland nicht nur ein materieller, sondern auch ein ideeller Gewinn, und diesen ideellen Gewinn auszunutzen, ist die Chance für das Zielland, und deshalb sollte es dieses in weitestem Maße tun.

Gewicht und Bedeutung der Arbeit in den Einwanderungsländern

Mit diesem Vergleich soll gesagt werden, daß all dem, was wir mit Rezeption, Adaption, Integration, Assimilation, mit Aufnahme, Eingliederung, Einbürgerung, Eingewöhnung u. a. mehr bezeichnen, noch mehr Gewicht und Bedeutung beizumessen ist. Es ist nicht so, daß mit der Arbeit in den Einwanderungsländern erst begonnen werden müßte. Nein, so lange es einen „Auswandererschutz“ gibt, ist auch der Gedanke an einen „Einwandererschutz“ lebendig, und die Fürsorgetätigkeit für die Ankömmlinge in den Einwanderungsländern hat bereits ihre Geschichte. Auch heute geschieht manches, in dem einen Land mehr, in dem anderen weniger. Aber es muß dahin kommen, daß auch die Arbeit in Bezug auf Aufnahme und Eingliederung der Einwanderer einmal zu einer völligen Selbstverständlichkeit wird und dass sie sich ferner zu einer Methode entwickelt.

Wenn wir nun auf die Aufgaben und Tätigkeiten in den Einwanderungsländern näher eingehen, so können wir diese in zwei Akte aufteilen, wobei bemerkt werden soll, daß diese Akte in ihrer Dauer und in ihrem Vollzug sehr verschieden sind. Diese Akte sind:

- a) der Empfang des Einwanderers bei Ankunft und
 - b) die Aufnahme und Eingliederung am Zielort.
- Es werden im folgenden aber nur einige Gedanken und Hinweise gegeben. Eine Vollständigkeit ist nicht erstrebt, vor allem wird keine lückenlose Methode entwickelt, weil sich diese nur aus der Praxis im einzelnen festlegen läßt.

GEDANKEN ZUR ABWICKLUNG UND PRAXIS DER AUFNAHME- UND EINGLIEDERUNGSARBEIT

I. DER EMPFANG IN DEN ZIELLÄNDERN

Belehrung und seelische Vorbereitung in den Auswanderungsländern

Wie der Wanderung überhaupt, so hat in engerem Sinne dem Empfang im Aufnahmeland eine Vorbereitung im Abgabeland voranzugehen, und zwar eine Erteilung von Instruktionen wie auch eine seelische Ausrichtung der Auswanderer. Beides muß sich beziehen auf die Beseitigung der Unsicherheit und Furcht, die Erzeugung von Aufgeschlossenheit, die Weckung des Vertrauens zu den Aufnahmestellen, das Verhalten auf dem Schiff, das Verhalten bei Ankunft. Im einzelnen sei gesagt: Die Auswanderer sind dahin anzuhalten, daß sie sich schon auf dem Schiff als Katholiken kennenlernen und sich vor Ankunft des Schiffes zu einer Gruppe zusammenfinden.

Ferner sollen sie sich gegenseitig helfen. Weiterhin sind Instruktionen zu erteilen über die Abwicklung

des Zolles, über die Weiterfahrt u.a. Es ist zu empfehlen, ein Merkblatt mitzugeben, welches in der Landessprache die notwendigen Hinweise gibt, zumal für den Fall, daß keine Abholung erfolgt. Die Auswanderer auf der einen Seite und die Abholer auf der anderen Seite haben sich durch äußere Zeichen kenntlich zu machen.

Eine Vorbereitung kann aber nur dann stattfinden, wenn von der Organisation des Einwanderungslandes eine vollständige Unterrichtung über die Formalitäten und den Verlauf des Empfanges gegeben wird. Dagegen ist von seiten des Auswanderungslandes dafür zu sorgen, daß eine rechtzeitige und vollständige Meldung an das Einwanderungsland stattfindet. Von der rechtzeitigen Meldung hängt das Gelingen des Empfanges ab.

Allgemeines zum Empfang in den Einwanderungsländern

Während sich die Ausreise in den Auswanderungsländern in den notwendigen Formalitäten abwickelt, ist dieses in den Einwanderungsländern noch nicht der Fall. Aber auch dort sollte ein Verfahren entwickelt werden, welches immer mehr zur Notwendigkeit wird. Die Ankunft und der Empfang des Auswanderers sollten sowohl dem Zufälligen als auch der Improvisation entzogen werden. Es muß zum Prinzip werden, daß sich der Empfang in festgelegten Formen abspielt. Dafür muß nach Möglichkeit in jedem Einwanderungsland eine Organisation zuständig sein. Diese Organisation beauftragt bestimmte Personen mit dem Empfangs- und Abholdienst. Diese Personen können ehrenamtliche Helfer oder bezahlte Kräfte sein. Bei ehrenamtlichen Helfern muß man mehr mit dem guten Willen als mit der Fähigkeit und Tüchtigkeit rechnen. Deshalb sind bezahlte Kräfte vorzuziehen, zumal man dann die Auswahl nach Brauchbarkeit und Fähigkeit, insbesondere in sprachlicher Hinsicht, in der Hand hat.

In vielen Fällen wird es sich nicht vermeiden lassen, den Empfang durch Agenturen oder Reisebüros durchführen zu lassen. Doch ist es dann im Dienste der katholischen Betreuung wichtig, daß die Einwanderer wissen, daß sie von einem bestimmten Reisebüro im Auftrag der katholischen Organisation empfangen werden. Über jeden Empfang sollte ein Bericht gegeben werden.

Die Qualifikation des Empfangspersonals

Nicht jeder eignet sich für diese Tätigkeit. Wenn es eigene Helfer sind, sollten es gute Katholiken sein. Sie müssen organisatorisch befähigt sein, weil sie unerwartet auftretenden Schwierigkeiten gerecht werden müssen.

Voraussetzung ist auch, daß sie in sprachlicher Hinsicht gewandt sind und sich mit den Einwanderern in deren Muttersprache verständigen können. Sie

müssen schließlich geduldig sein und den unruhigen Einwanderern mit Ruhe begegnen können.

Der Empfang

Wenn möglich, sollen die Helfer schon auf die eingelaufenen Schiffe gehen, bevor die Einwanderer diese verlassen haben. Dort müssen die Angekommenen namentlich aufgerufen, bzw. gesammelt und begrüßt werden. Die Begrüßung ist als erstes Ansprechen der Wanderer in der Fremde von großer Bedeutung. Sie muß in der Sprache der Einwanderer erfolgen und so gehalten sein, daß sie einmal Mut und Vertrauen einflößt, zum anderen aber auch zur Folgsamkeit und Beobachtung der Abwicklung nötigt. Anschließend wird sich die Erledigung der Formalitäten vollziehen, wird die Zollabfertigung erfolgen, werden die Ankömmlinge nach den Zielorten aufgeteilt werden, werden die Fahrkarten ausgehändigt und anderes mehr. Vielfach wird eine Übernachtung notwendig sein, so daß eine Unterkunft zu besorgen ist. Bei Weiterfahrt werden die Personen zum Bahnhof begleitet und notwendige Verhaltensmaßregeln für die Weiterfahrt gegeben. Schließlich ist die Ankunft am Zielort voranzumelden, damit der Einwanderer dort wiederum von anderen Vertrauenspersonen oder Bürgen abgeholt und in Empfang genommen werden kann.

II. DIE AUFNAHME UND EINGLIEDERUNG AN DEN ZIELORTEN

Die erste Begegnung

Was im vorigen Abschnitt im Allgemeinen gesagt worden ist, gilt auch für den Empfang, die Aufnahme und die Eingliederung am Zielort des Einwanderers. Die Begegnung mit dem Einwanderer an seinem neuen Wohnort kann nicht persönlich und gewinnend genug sein. Der Einwanderer steht jetzt in der Fremde, und seine erste Berührung mit Menschen und Verhältnissen ist von ausschlaggebender Bedeutung. Es ist deshalb von ganz großer Wichtigkeit, daß man sich von der Stunde des Eintreffens an um jeden einzelnen Einwanderer kümmert. Der Einwanderer muß empfangen und aufgesucht werden, man muß ihm nachgehen und eine persönliche Begegnung suchen. Denn die erste Zeit in der Fremde ist gleichsam die Kindheit des neuen Bürgers, und wie der Mensch in der Kindheit, so ist der Einwanderer in diesem Stadium am meisten empfänglich und ansprechbar.

Der Neueinwanderer steht nach Ankunft in dem fremden Lande vor der Aufgabe, das Wagnis, das er mit seiner Auswanderung auf sich genommen hat, in einen Erfolg umzuwandeln. Der Erfolg ist umso größer, je mehr er aus der Fremde eine neue Heimat machen kann.

Ein gutes Einkommen ist nur ein Teilerfolg. Was nützt es ihm, wenn er einen hohen Lohn erzielt,

aber nicht heimisch wird. Es sollte ihm deshalb bei diesem Prozeß des Verwurzelns und Verwachsens im neuen Erdreich mit allen Möglichkeiten, die im Einwanderungsland zur Verfügung stehen, geholfen werden.

Wer kann sich hierfür besser einsetzen als unsere kirchlichen Einrichtungen? Andere Kirchen und Sekten tun dies längst. Es darf hier kurz daraufhingewiesen werden, daß letztere in manchen Ländern mit Eifer an der Arbeit sind. Es besteht dann immer die Gefahr, daß sich die Einwanderer in die Arme derjenigen werfen, die sich ihrer zuerst annehmen. Auch nichtkirchliche Einrichtungen bemühen sich um die Neueinwanderer, was wir ihnen nicht verwehren wollen, was uns aber zu eigenem Eifer anregen sollte. Wir zitieren hier einmal eine Stelle aus einem Artikel der deutsch-kanadischen Wochenzeitung „Der Courier“ vom 27. Mai 1954. Es wird in dem Artikel von einer zentralen Fürsorgestelle für deutsche und österreichische Einwanderung gesprochen und heißt dort wörtlich:

„Wie wertvoll solch eine zentrale Hilfe und Beratung für die Neueinwanderer sein wird, liegt auf der Hand. Oft ist es auch nur ein wenig Rat und ein freundlicher Hinweis, der manchem Neuen hier den schweren Weg ins unbekannte Land erleichtert. Wenn alle deutschen Vereine in allen größeren Städten in Kanada sich hierzu zusammentäten, könnten wir in dieser Hinsicht viel mehr leisten. Auch auf rein menschlichem Gebiet, denn zu oft vergessen wir, die wir uns schon lange hier ansässig gemacht haben, wie einsam man sich hier als Neueinwanderer fühlt. Was diese schwere seelische Einsamkeit an Tragödien mit sich bringen kann, zeigte wieder kürzlich der tragische Selbstmord eines jungen Einwanderers, der keine Hoffnung sah, seine Familie nachkommen zu lassen. Ein wenig menschliche Nächstenliebe hätte ihn leicht vor diesem Schicksal gerettet.“

Wie aus den Briefen der Ausgewanderten entnommen werden kann, warten die Neueinwanderer darauf, nachdem sie ihre ersten Schritte im neuen Lande gemacht haben, angesprochen zu werden. Jeder Ankömmling erleidet, wenn er sich in der neuen, aber so fremden Welt umsieht, einen mehr oder weniger schweren Schock. Selbst der Mutigste bleibt nicht davon verschont, und das ist die Stunde, welche für einige eine Damaskusstunde werden kann. Andererseits kann auch aus Briefen belegt werden, daß ein einziges nicht glückliches Wort den Wanderer derart in eine Enttäuschung hineinstürzen kann, daß er dadurch aus seiner christlichen Bahn geworfen wird. Die Erwägung solcher Momente und Möglichkeiten kann nochmals nachdrücklich zum Ausdruck bringen, von welcher großer Bedeutung eine Tätigkeit in den Einwanderungsländern ist, und wie sehr wir darauf bedacht sein sollten, die Aus- und Einwanderung als ein Ganzes zu sehen und als

ein Wagnis, bei welchem Beistand zu leisten uns keine geringe Aufgabe sein sollte.

Die Aufgabe einer kirchlichen Organisation

Deshalb sollte in jedem Einwanderungsland eine kirchliche Organisation vorhanden sein, der in Verbindung mit der dortigen Hierarchie die Aufnahme und Integrierung der Einwanderer zu obliegen hat. Dieser Organisation stehen Helfer zur Seite, hauptamtliche oder ehrenamtliche. Das Schwergewicht hat in der Pfarrgemeinde eines Einwanderers zu liegen. Ist die Zahl der Neueinwanderer in einer Gemeinde relativ groß, wie es z.B. z.Zt. in Kanada häufig der Fall ist, so sollten mehrere Betreuer zur Verfügung stehen. Die Helfer können auch aus den Kreisen der Neueingewanderten genommen werden. Wenn der Neueinwanderer noch keinen festen Arbeitsplatz hat, so ist die Hilfe bei dessen Beschaffung als vordringlich zu betrachten. Diese Art Hilfe ist besonders dazu geeignet, die Gewinnung des Vertrauens zu erleichtern. Die Sorge muß sich aber über eine längere Zeit erstrecken. Durch Rat und Tat lassen sich manche Nöte und Schwierigkeiten überwinden, wozu der Einwanderer in den noch ungewohnten Verhältnissen aus eigener Kraft nicht in der Lage ist. Ein fortgesetztes Bemühen um sein leibliches Wohl trägt auch dazu bei, seine Seele zu gewinnen. Desgleichen ist die Sorge um die Wohnung des Eingewanderten ein wichtiges Mittel, um ihn in die kirchliche Gemeinde einzugliedern und in der neuen Welt vollständig einzubürgern. Mit der Beschaffung von Existenzmöglichkeiten und mit der Bemühung um das wirtschaftliche Fortkommen, was heute bereits in manchen Einwanderungsländern einen beachtlichen Umfang angenommen hat, ist aber keineswegs alles getan. Dieser materielle Beistand sollte unbedingt einen ideellen Beistand nach sich ziehen.

Pastoration

Großer Wert ist natürlich einer ständigen Pastoration beizumessen. Hierbei ist von zentraler Bedeutung, daß die neuen Kirchenmitglieder von einem Seelsorger in ihrer Muttersprache angedredet werden können, vor allem ältere Einwanderer. Diese werden sich einerseits nur schwer an die neuen kirchlichen Verhältnisse gewöhnen können, haben aber andererseits als Eltern auf ihre Kinder einen großen Einfluß, den die Pastoration nicht entbehren kann. Bei der Vertiefung des Glaubensgutes in den Kindern können die Eltern nicht unbeteiligt bleiben, ältere Leute können aber nur in ihrer Muttersprache mit Erfolg angedredet und somit angeregt werden. Da zudem nicht wenige Neueinwanderer in der Zerstreung leben, sollte in einer Diözese wenigstens ein Seelsorger sein, der die Sprache der Eingewanderten spricht, damit eine gelegentliche Betreuung möglich ist. Hierbei würde eine religiöse Zeitschrift

in der Muttersprache der Eingewanderten gute Dienste tun, weil diese Zuspruch, Predigt und Unterricht ersetzen kann. Auch wenn der zuständige Pfarrer die Sprache des Neueinwanderers nicht spricht, sollte ein Besuch seinerseits nicht umgangen werden. Der Besuch dürfte aber keine Einmaligkeit bleiben, und er sollte stets auch benutzt werden, um den Eingewanderten in eine nachbarliche oder freundschaftliche Beziehung zu eingewachsenen Familien zu bringen.

Es darf nicht übersehen werden, dass nicht wenige Einwanderer durch ihre Wanderung ihren Glauben aufs Spiel setzen. Dieses gilt besonders für einen solchen Wanderer, der aus einem geschlossenen katholischen Gebiet kommt und jetzt in der Vereinzelung steht. Bisher wurde sein religiöses Leben von der Gemeinschaft und von der Gewohnheit getragen, und jetzt besitzt er nicht die Kraft zu einer religiösen Initiative, so daß die Gefahr der Gleichgültigkeit und des Abfalls gegeben ist. Von Vorteil wird es sein, wenn dem Auswanderer von der Organisation im Auswanderungsland ein Schreiben mitgegeben wird, mit welchem er sich beim neuen Pfarrer vorstellt. Dieses Schreiben kann Angaben enthalten, die dem Pfarrer sogleich nützliche Unterlagen für seine Kartothek sein können. Die obigen Gedanken konnten hier im Zusammenhang nicht fehlen, wurden aber nur angedeutet, da in der Konstitution „*Exsul Familia*“ ausführliche Richtlinien für die religiöse Integration enthalten sind.

Dauer und Mass der Integration

Die Tätigkeit hinsichtlich einer Integration verlangt Verständnis und Entgegenkommen von seiten der Eingewachsenen. Der Neueinwanderer kommt mit der gesamten Belastung seiner Tradition. Alles Überkommene und Altgewohnte ist ihm zur Selbstverständlichkeit geworden. Sein ganzes Wesen ist von der Tradition geformt worden. Deshalb ist es notwendig, daß ihm bei der Umstellung und Eingewöhnung an neue und andersartige Verhältnisse geholfen wird. Auf der anderen Seite muß vom Einwanderer erwartet werden, daß er das Neue achtet und anerkennt, und daß er die größte Bereitschaft zeigt, sich den neuen Verhältnissen anzupassen und in sie hineinzuwachsen.

In welchem Maße die Integration und die Assimilation vor sich gehen kann und soll, hängt von dem Einwanderungsland und in diesem wieder von dem neuen Wohnort ab, ferner davon, ob der Eingewanderte als Einzelner gekommen ist und als Einzelner lebt oder ob er Volkstumsgruppen vorfindet. Der Grad und der Charakter der Integration werden also von dem Einwanderungsland bestimmt. Wie weit eine Integration gelingt, hängt ebenfalls von dem Einwanderer, wie auch wiederum von den Verhältnissen ab.

Wichtig ist es zu erkennen, daß man die Eingliede-

rung nicht als einen Vorgang betrachten darf, der von selbst verläuft, und bei welchem dem Einwanderer keine Hilfe gewährt zu werden braucht. Unser Bemühen sollte also dahin gehen, daß alle an der Wanderung beteiligten Organisationen die Tätigkeit bezüglich der Integration nicht zu geringfügig ansehen. Andererseits darf aber in der Eingliederungshilfe kein zu kompliziertes Problem gesehen werden. Die Beschreitung eines goldenen Mittelweges müßte zu einer brauchbaren Methode führen.

Freilich kann der Wanderer während der ersten Zeit der Eingewöhnung leicht in eine schwere Krisis geraten. Er braucht nicht einmal vor beruflichen oder wirtschaftlichen Schwierigkeiten zu stehen. Selbst wenn er es in dieser Hinsicht gut getroffen hat, können ihn Heimweh oder andere seelische Krisenumstände zerbrechen. Gerät er aber in materielle Not und wird er gar arbeitslos, so kann die Krisis katastrophale Folgen zeitigen. Hier ist dann auch der Erfolg jeglicher Eingliederungsarbeit in Frage gestellt, hier ist aber auch die Möglichkeit eines Bestandes ganz besonders dringlich.

Die vollständige Integration oder Assimilation dauert in der Regel 2 bis 3 Generationen. Es ist also ein langwieriger Prozeß, und es darf hier nicht unerwähnt bleiben, daß dabei die Mitwirkung der alten Heimat nicht ausgeschaltet werden kann und auch nicht darf. Solange der Einwanderer in der neuen Heimat nicht ganz verwurzelt ist, muß ihm noch ständig geistige und seelische Nahrung aus der alten Heimat zufließen können. Es ist deshalb notwendig, daß von allen Auswanderungsländern ein ständiger Kontakt mit den Ausgewanderten aufrechterhalten wird, und zwar unabhängig von den verwandtschaftlichen Beziehungen. Dieser Kontakt besteht am besten in der Vermittlung von kulturellem Lesegut, wenn möglich solchem, welches ausschließlich dem angedeuteten Zwecke dient. Wenn so die alte Heimat zur Verwurzelung ihres Sprößlings in dem Boden der neuen Heimat beiträgt, wird aus der Hilfe Segen und Gedeihen kommen.

DER SUBSIDIÄRE CHARAKTER UNSERER TÄTIGKEIT UND DIE NOTWENDIGKEIT EINER ZUSAMMENARBEIT

Bevor wir diese kurzen Betrachtungen abschließen, muß noch gesagt werden, daß unsere Arbeit, genauer unser Schutz und unsere Fürsorge, selbstverständlich den Einsatz aller materiellen und ideellen Werte der Person des Aus- und Einwanderers voraussetzen muß. Es ist leider eine üble Folgeerscheinung unserer auf die Hilfeleistung so sehr

angewiesenen Zeit, daß die Menschen an die Wohlfahrtseinrichtungen hohe Forderungen stellen, während sie selbst in ihrer eigenen Kraft und Willigkeit versagen. Es muß deshalb dem Auswanderer deutlich und einprägsam mitgeteilt werden, daß er mit seiner Auswanderung einen Lebensvorgang zu vollziehen im Begriff ist, bei welchem er seine ganze Persönlichkeit einsetzen muß, ehe er Beistand von anderer Seite erwarten kann. Es ist also ganz klar: der Wanderer muss sich selbst in seinem existenziellen Wagnis bewähren, unsere Hilfe ist und kann nur subsidiär sein.

So sehr dieses hier betont wird, so soll nun, dem Zwecke unserer obigen Darlegungen entsprechend, abschließend nochmals gesagt werden, daß der Wanderer in nicht geringem Umfang unserer Beratung und Unterstützung bedarf, und daß in vielen Fällen ein totaler Erfolg einer Auswanderung nur mit einer freilich subsidiären Aufnahme- und Eingliederungsarbeit zu erreichen ist. Unsere gemeinsame Arbeit in den Aus- und in den Einwanderungsländern ist die Brücke, auf welcher der Einwanderer sein berufliches Können, seine charakterlichen Werte, sein geistiges Bildungsgut und seine religiöse Bereitschaft in die neue Heimat hinübertragen kann.

Das setzt vom Auswanderer voraus, daß er seine Auswanderung als eine Aufgabe sieht, und zwar als eine christliche, und das erfordert, daß wir unsererseits den Auswanderer einmal für diese Aufgabe vorbereiten und ihm ferner bei der Erfüllung dieser Aufgabe Schutz und Hilfe gewähren.

Dazu ist es notwendig, daß sowohl in den Auswanderungs- als auch in den Einwanderungsländern Organisationen oder Vertrauensstellen oder wenigstens Vertrauenspersonen und Helfer vorhanden sind. Dazu ist ferner notwendig, daß alle ein gemeinsamer Geist und ein gemeinsamer Wille beseelt, und daß die Aufgaben und Tätigkeiten miteinander verbunden und aufeinander abgestimmt werden. Seitdem die Internationale Katholische Kommission für Wanderungsfragen besteht, ist die notwendige freundschaftliche Kooperation wie auch eine einheitliche Ausrichtung aller auf dem Gebiete der katholischen Wanderung tätigen Personen und Einrichtungen in der Gesamtheit der Auswanderungs- und der Einwanderungsländer in den Bereich der Möglichkeit gerückt.

Deshalb möge es dazu kommen, - so daß unsere gemeinsame Arbeit immer mehr von denjenigen, die das Wagnis einer Wanderung unternehmen, als eine Wohltat empfunden wird, die ihnen auch das Vertrauen zum Wagnis ihres Lebens stärkt.

Reception and Integration of the Immigrants

by Prof. VLADKO KOS (Venezuela)

THIS SHORT TREATISE ON RECEPTION AND integration comprises two chapters, each one covering one of the subjects. Sometimes, these two activities are connected, sometimes entwined but for the purpose of this paper they will be dealt with separately.

RECEPTION

What is the exact meaning of the word to us? Generally speaking, when we think of reception, we see a man awaiting another one at some port or railway station. However, in the case of our immigration problems the issue is not so simple and requires some detailed comments.

1. *Reception at the dock*

This is reception in the true sense of the word. By this we mean that the people receiving the immigrants must be interpreters, able to understand several languages, information must be given to the newly arrived about the land and the customs of the country they are entering. The women workers must be specialized in attending to the needs of girls, young women and mothers at the time of disembarkation.

2. *The second phase of reception* is to send all migrants to their designated addresses, if they have any, to put them in contact with their relatives or friends, and if they have no immediate destination, to provide them with lodging facilities.

3. *Assistance by the documentation* must be provided in order to get all necessary documents arranged for the immigrants as soon as possible. This is most important because once this is delayed, the immigrants are liable to fines and have later often difficulty in finding the necessary time to secure the papers.

4. *Placement*

After the reception at the dock the phase of placement becomes of paramount importance.

What is the present situation in Venezuela?

According to the Venezuelan immigration law, only persons who have been accepted for immigration by the Instituto Agrario Nacional (National Agrarian Institute) or its missions in Europe (Munich, Madrid, Rome) have the title of „immigrants“. For these people the Institute provides 10 days free lodging upon their arrival and duty-free entry of all their personal effects. In addition they have

the preference during the process of the identification and in the procurement of personal documents. Under the naturalization law the immigrants are considered „residents“ from the moment they enter the country.

But the majority of the people are entering Venezuela as „residentes“ (permanent residence) and as „transeuntes“ (limited residence) Under the law the „residentes“ start the necessary term of residence, (two years) at once, the „transeuntes“ have to apply for the renewal of the residence permit and generally after two or three years secure permanent residence status and from that date start the two years' term required for naturalization.

For all the „residentes“ and „transeuntes“ there is no reception provided. And here it is where the I.C.M.C. enters the picture.

Before the arrival of the representative of I.C.M.C. in Caracas the Archbishop's office of immigration in that country was mainly concerned with placement work. The office started in August '47 under the direction of Monsignor Dr. Luis Henríquez. Between '47 and '50, the years of the biggest immigration to Venezuela, the office rendered invaluable assistance to the immigrants. But the private means which were available when the office was founded, gradually decreased until finally the time arrived when Monsignor Henríquez was required to pay the salaries of the trained social workers out of his own pocket. Then the International Catholic Migration Commission office in Caracas was opened and the Venezuelan Catholic Migration Commission constituted, bringing necessary funds from international sources and the work was completely reorganized. But still the means were not so substantial as to permit a greater field of activity. We continued mainly with placement work and with the assistance to special needy cases, generally caused by illness and inability to work. According to our last statistics, the Caracas placement offices have been able to place more than two thousand persons between July 1953 and June 1954, and were visited by nearly ten thousand persons during that period. About 2,500 of the visitors were newly arrived immigrants.

Further-more, we have been able to obtain from the Venezuelan Government necessary space at the port of La Guaira for a reception office. However, because of lack of personnel we have not been able as yet to start to work there.

The I.C.M.C. representative Dr. Stefan Falez¹⁾ devised

¹⁾ In Venezuela from April 1953 to March 1954, subsequently Acting Assistant Secretary General of I.C.M.C., Geneva.

an elaborate plan for reception and placement facilities throughout Venezuela. However, only the management of the Caracas office cost nearly U.S. \$2.000.— per month and the whole project would require about U.S. \$ 7.000.— per month. The amounts are not low, to be quite sure, but please keep in mind that Venezuela is one of the most expensive countries in the world.

If we could organize our work according to such a plan we would establish a reception office at the port of La Cuaira, a reception centre (hostel) in Caracas and field offices in the most important cities of the interior of Venezuela, and I am sure we could do at least three times more efficient work than is being done at the present time. The field offices would mainly help us to place the newly arrived persons. It happens in Caracas, that immigrants coming to Venezuela and disembarking at La Guaira just remain at the capital without any intention to look for work in the interior of the country.

INTEGRATION

Under this word we generally understand that the person should become part of the community where he is living and of the nation and country he has chosen for his new home. There is a general thinking that this integration reaches the point of culmination with the naturalization of the migrant. However, my personal experience has taught me that the naturalization is just one of the many decisive points of the process of total integration. Certainly, we Catholics must encourage the immigrants to proceed with their naturalization as soon as they meet the requirements of the law.

But this is not the whole problem. For us the integration presents a complexity of problems most of them spiritual and moral. We are Catholics and we should work fervently, so that our people coming to a new country remain good Catholics, who practise their religion.

The organization of this spiritual part of integration is within the competence of the ecclesiastical authorities, but our organization should give suggestions from time to time, especially when the spiritual assistance to national groups is involved. As for the Catholics of the immigration country, they should accept the newly-arrived as the members of a big family and accept them in their Catholic organizations (Catholic Action, social activities, Conference of St. Vincent de Paul, etc.) By accepting these people and incorporating them into their activities they will discover

that they have much to contribute as well as much to receive.

As for the process of integration itself I believe that it is much easier and more rapid with the immigrants of „refugee stock” than with the natives of the emigration countries. The refugees, when they leave the country of actual residence, generally leave all the doors behind firmly closed, so they have to succeed, they have to make a new life where they go, it is in their own interest to get integrated into the new life as quickly as possible. On the other hand, the natives from European countries, who travel with their national passports, can still go „home”, if they fail, and this is one of the drawbacks to their integration. The point is quite clear that people who have in some part of the world a place called „home”, will not be as much interested to look for or to build a new one in a foreign land than those who *must* look to the foreign land for a home.

May I, at this point, call the attention of this Congress to the cases of the refugee-immigrants who made a severe mistake in the choosing of their new country: instead of selecting a country with a climate similar to that in their homeland, they chose climate conditions of the opposite extreme. I am referring here specially to Venezuela and similar subtropical or tropical countries. The people coming to these countries must have good health, but there is no doctor who could guarantee even to a healthy person, going to the tropics, that he or she will stay in good health. In our office in Caracas we have a case registered to whom three of the best doctors recommend a change of climate, because only in this change is his salvation and recovery. I say this is just one registered case, but I know of many more who did not come to us, because they had their own means and could make the change recommended, but this gentleman who has spent all his savings on the cures, now stays in Caracas without the possibility of work, because of his condition, although he could do his professional work without difficulty if he comes back to a continental climate. What can we do for him and for so many similar ones? Could they be considered „hard core” cases?

I hope that with these few lines I have been able to describe briefly the problems of reception and integration, with a special view to Venezuela, the country to which I emigrated seven years ago and where as a consequence I have personally encountered many of the problems I have attempted here to explain.

Einiges über Transport und Empfang Katholischer Emigranten

von P. OBERGARZ S.J. (Deutschland)

TRANSPORT

DER BERICHT DARF DIE ERLEDIGUNG ALLER Formalitäten voraussetzen. Er setzt gleichfalls die Trägerschaft für alle mit der Auswanderung verbundenen Unkosten als anderwärtig erörtert voraus.

In der Regel fährt der Auswanderer in eigener Initiative zum Ausfahrtshafen. Dort wird ihm durch Vertreter der jeweilig zuständigen Organisation, katholischerseits seitens des Raphaelsvereins, bei der Erledigung aller Formalitäten jede Hilfe geleistet.

Aus Gründen der allmählicheren Akkomodation sollte die Auswanderung vorzüglich zur See erfolgen. Ausserdem bietet die Passage per Schiff, z.B. nach Australien, noch wertvolle Wochen zum Sprachstudium. Praktisch erfolgt die Auswanderung von Deutschland per Schiff.

Alle Schifffahrtslinien erhalten in Bezug auf Verpflegung und medizinische Fürsorge das Prädikat gut. In manchen Fällen wurden die Aufenthaltsräume als unzureichend bezeichnet, Mangel an „recreational facilities“. In Bezug auf die Verpflegung wäre vielleicht darauf zu achten, dass entweder alle Auswanderer der verschiedenen Nationen auf dem gleichen Schiff die gleiche Küche erhalten, oder dass für verschiedene grössere Gruppen entsprechend ihrer nationalen Kost gekocht wird. Die Klage, dass z.B. Griechen während eines Transportes nach Australien auf ihre Weise verpflegt wurden, während eine weit grössere Gruppe von deutschen Auswanderern sich der griechischen Kost anpassen musste, erscheint berechtigt. Im allgemeinen dürfte von den Betreuern, seien es begleitende Geistliche, oder sonstige Angestellte der Auswanderungsorganisationen darauf geachtet werden müssen, den Auswanderern klarzumachen, dass die Lebensverhältnisse während des Transportes oft besser sind, als die, die sie in der nächsten oder auch vielleicht fernerer Zukunft in manchen Aufnahmeländern erwarten.

SEELSORGE

Im Auslaufhafen wird bei Verzögerung der Abfahrt jeden Tag Gottesdienst gehalten, der durch Rundfunk und Anschläge bekannt gegeben wird. Nach Möglichkeit befindet sich auf allen Schiffen ein Schiffskaplan. Leider war es bisher nicht möglich, die Transporte ausnahmslos mit einem Schiffskaplan

zu versehen. In den Berichten der begleitenden Priester wird mehrfach bemängelt, dass ihnen keine eigene Kabine zur Verfügung gestanden habe, oder nur eine Kabine, die keine Möglichkeit bot zu einem privaten Gespräch. Die von den Reedereien versprochenen Messkoffer standen in manchen Fällen nicht zur Verfügung. Deshalb schaffte der Raphaelsverein eigene Messkoffer an.

Die Berichte über die Beteiligung am Gottesdienst weisen sehr unterschiedliche Zahlen auf, die zwischen 15% und 50% schwanken. Alle sprechen aber von Beichten, oft nach langjährigem Fernbleiben. Die Freistellung eines eigenen Raumes für Gottesdienst wird angeregt.

Die moralischen Gefahren des Schiffstransportes können nicht unterschätzt werden. Die Formulierung: Der Geistliche auf einem Auswandererschiff ist in der Situation eines Bauernpastors auf dem Schützenfest. Die Auswanderer haben das Empfinden, dass sie auf längere Zeit hinaus noch ein letztes Fest feiern. Die Stewards geben den Auswanderern vielfach auf das im Empfangsland auszahlende Landegeld Vorschuss. Es ist unsererseits nicht ersichtlich, wie diese Praxis abgestellt werden kann, es sei denn durch eine nicht in genügendem Maasse zu verwirklichende, persönliche Schulung der Auswanderer. Doch erscheint es fraglich, ob selbst in einem einmonatigen Kursus eine derartige Charakterumwandlung vorgenommen werden könnte, dass die Auswanderer ein solches Angebot ablehnen. Eine wirksame Hilfe in moralischer Hinsicht wäre das Zusammenlassen der Familien auf dem Schiff. Es wird darüber geklagt, dass manche Reedereien aus Gründen der Raumersparnis Männer und Frauen trennen.

Selbstverständlich sind wir der Meinung, dass der gute Verlauf eines Transportes zum glücklichen Gelingen einer Auswanderung wesentlich beitragen kann.

ANKUNFT

Der Empfang im neuen Land kann verglichen werden mit dem ersten Blick durchs Fenster im Urlaubsland. So wie sich das Land in seinen empfangenden Delegierten dem Einwanderer darstellt, — er ist, selbst wenn er in einem höheren Lebensalter steht, unbedingt von zahlreichen Befürchtungen und Ängsten erfüllt, — kann sehr entscheidend für seine Gesamteinstellung der neuen

Heimat gegenüber sein. Wenn Kritik geübt wird, dann soll sie sich nicht auf den guten Willen erstrecken, aber wohl auf die tatsächliche Situation. In manchen Empfangsländern, z.B. Australien, ist der Empfang ganz ausgezeichnet. Der einzelne Auswanderer und gegebenenfalls seine ganze Familie sind bekannt und vorangemeldet. Beruf und berufliche Unterbringung sind den empfangenden Delegierten so gegenwärtig, dass eine schnelle Weiterleitung erfolgen kann. In manchen Fällen, so auch in Bezug auf Kanada, ist zu sagen, dass die Auswanderer von sich aus versagen. Sie tragen die Plakette nicht, die sie als katholische Auswanderer kennzeichnet. Vielleicht gerade deshalb nicht, weil sie in dem überwiegend protestantischen Land nicht als Katholik von vornherein bekannt sein wollen. Es soll vorgekommen sein, dass aus diesen oder jenen Gründen niemand zum Empfang im Einwanderungshafen anwesend war. Für Kanada wurde es insbesondere als unverständlich bezeichnet, warum Reisende, die auf C.P.R. gebucht sind, auf die C.N.R. mit ihren vielen Umsteigeverpflichtungen umgeleitet wurden. In U.S.A. scheint der Empfang durch eine allzu starke Aufteilung der Kompetenzen nicht reibungslos gewährleistet zu sein. Die Aufteilung der Auswanderer in verschiedene Kategorien, ruft verschiedene zuständige Stellen zum Empfang. Es soll vorkommen, dass die Einwanderer dadurch von niemand empfangen werden.

HILFE IM NEUEN HEIMATLAND

Der einmal ausgewanderte Deutsche erhält grundsätzlich weder durch deutsche staatliche Stellen, noch durch private Organisationen eine weitere Hilfe. Allgemeine Ausnahmen bilden nur in besonderen Fällen die im Ausland lebenden Empfänger von Kriegsfolgerenten. Mit einigen europäischen Ländern bestehen Abkommen über gegenseitige Rentenzahlungen. Ausserdem ist die Aufrechterhaltung der Anwartschaft bei der deutschen Sozialversicherung möglich. Dies geschieht durch freiwillige Weiterversicherung bei der Invaliden- und Angestelltenversicherung. Falls die Familie vorläufig zurückbleiben musste, treten die Fürsorgeverbände für sie ein. Unter bestimmten Voraussetzungen kann auch Arbeitslosenunterstützung gewährt werden.

Ein notwendig werdender Rücktransport wird im Bedürfnisfalle durch den Sozialreferenten der Botschaften und Konsulate getragen. Der Rückgewanderte kann bis zur Arbeitsaufnahme Arbeitslosenunterstützung erhalten, wenn er nicht länger als 18 Monate ausser Landes weilte und in dieser Zeit mindestens 6 Monate Beschäftigung nachweisen kann.

Das Recht auf religiöse freie Betätigung wird, da im deutschen Grundgesetz und in der Atlantic Charter verankert, deutscherseits selbstverständlich vorausgesetzt. Die bürgerlich rechtliche Gleichstellung des Auswanderers in den Aufnahmeländern ist grundsätzlich, wenn auch nach einer variierenden Zeitdauer, überall gegeben. Praktisch ist es aber unvermeidbar, dass der Auswanderer, als der Zuletztgekommene, als der Sprachunfähigere, Gefahren, etwa der Arbeitslosigkeit, stärker ausgesetzt ist, als der Einheimische. Es darf hier darauf hingewiesen werden, dass derartige Erfahrungen jedem Auswanderer und noch mehr seinem Berater bekannt sein müssen, und dass unter keinen Umständen darüber irgendwelche Unklarheiten beim Auswanderer bestehen dürfen. Deutscherseits bestehen in den Aufnahmeländern auch seitens der katholischen Organisationen Missionen nur in einem unerheblichen Maasse.

ZUSAMMENFÜHRUNG VON FAMILIEN

Die Frage der Zusammenführung von Familien von Auswanderern besteht auf katholischer Seite in Deutschland kaum. Die vorgewanderten Familienväter holen in den allermeisten Fällen in einer überraschend kurzen Zeit, in der sie bereits ihr Ausreisedarlehn zurückgezahlt haben, ihre Familien nach. Oft bereits innerhalb von Wochen. Die Familie wird in der Zwischenzeit durch die Sozialfürsorge der Bundesrepublik oder private Organisationen versorgt. In den Jahren 1952/53 sind praktisch kaum vom Raphaelsverein erfasste Ausgewanderte wieder in die Bundesrepublik zurückgekehrt. In keinem Falle war die Tatsache der Familientrennung für die Rückkehr massgebend. Die katholischen Stellen bestehen im Sinne von „Exsul Familia“ auf Auswanderung der gesamten Familie, wenn eben möglich sofort. Das entspricht auch der Auswanderungspolitik und den Forderungen der deutschen Bundesrepublik.



Die Deutsche Emigration nach Venezuela

von Monsignor ALB. BÜTTNER (Deutschland)

ÜBERBLICK ÜBER VENEZUELA

DIE VEREINIGTEN STAATEN VON VENEZUELA, MIT einer Ausdehnung von 912.000 qkm, liegen unter dem 1. bis 12. Grad nördlicher Breite. Sie werden begrenzt im Norden vom Karibischen Meer, im Osten vom Atlantischen Ozean, im Süden und Westen von Brasilien und Columbien.

Bis zu einer Höhenlage von etwa 600 m weist das Klima tropischen Charakter, mit einer Durchschnittstemperatur von ca. 30 Grad auf. In den höher gelegenen Gebieten, bis zu 2.000 m, herrscht eine Durchschnittstemperatur bis zu 24 Grad und in den Höhenlagen über 2.000 m eine solche von etwa 15 Grad.

Außer der Hauptstadt Caracas mit einer Bevölkerungszahl von ca. 600.000, Maracaibo mit ca. 200.000 und Barquisimeto mit ca. 100.000 sind größere Städte nicht vorhanden.

Das Land verfügt trotz seiner Größe nur über 1.000 Kilometer Eisenbahnen, die sämtlich in der Nähe der Küste liegen.

Die ca. 12.000 Kilometer Autostraßen sind in dem gebirgigen Gelände teilweise schwierig befahrbar, in der Regenzeit durch starke Erdbeben zeitweilig tagelang unterbrochen und in den Ebenen des Orinoco infolge der Überschwemmungen vielfach unbenutzbar. Der Erweiterung des Straßennetzes wird jedoch größte Aufmerksamkeit gewidmet.

Die besten Transportverhältnisse sind beim Flugwesen festzustellen.

DIE ERSTEN DEUTSCHEN SIEDLER IN TURÉN

Vorgeschichte

In der richtigen Erkenntnis, daß das Wohl des Landes nicht nur von dem Reichtum der Öl- und Erzvorkommen abhängt, sondern dass es auch unterbaut sein müsse durch eine besser entwickelte Landwirtschaft, hat sich das Landwirtschaftsministerium seit mehreren Jahren um die Kolonisation mit großem Eifer bemüht. Besonders der jetzige Landwirtschaftsminister Dr. Tamajo, früher Präsident des Instituto Agrario Nacional, hat mit großem Eifer diese Aufgabe aufgegriffen, nachdem er durch lange Studien und Erfahrungen in Amerika sich die nötigen Kenntnisse erworben hatte. Tamajo ist ein Mann mit intuitiver Kraft und dem fortreibenden Willen zur Verwirklichung seiner Pläne. Ich lernte ihn gelegentlich einer Deutschlandsreise kennen und konnte ihm eine von der „Kirchlichen Hilfsstelle“ in Frankfurt begründete Siedlung in St. Stephan bei Darmstadt zeigen, die ich leitete. Diese Siedlung wurde in den schwersten Zeiten errichtet, ohne

staatliche Beihilfe oder Unterstützung begonnen, und verdankt ihren Anfang der Arbeitskraft von deutschen Heimatvertriebenen aus Jugoslawien und Ungarn, die buchstäblich mit geliehenen Geräten den Boden rodeten und ihre Häuser mit eigenen Händen aufrichteten. Von dieser Besichtigung war Tamajo so begeistert, daß er sagte: „Das sind die Menschen, die ich für die neu angelegte Kolonie Turén unbedingt brauche.“

Er lud mich daraufhin ein, einen Besuch in Venezuela zu machen und die bereits bestehenden Kolonien anzusehen und weiter mitzuhelfen, sein in der Entwicklung begriffenes großes Kolonisationswerk Turén durch Ansiedlung von deutschen Flüchtlingsbauern aus dem Südosten fördern zu helfen. Bereits vorher hatte Pfr. Bensch, selbst Bukowinadeutscher, die werdende Kolonie Turén besucht.

Auf meiner ersten Rundfahrt besuchte ich die Kolonien des Institutes, welche in den letzten Jahren angelegt und hauptsächlich von Venezolanern, Spaniern, Italienern und Portugiesen übernommen wurden. Ich besuchte *Guyabita*, eine ältere Gründung, die zunächst nicht florierte, und dann von dem Institut übernommen und saniert wurde. Es wohnen dort 77 Familien mit je 7 bis 9 ha Land. Man pflanzt Mais, Kartoffeln, Zuckerrohr, Tomaten. Haus und Parzelle kosten 18 bis 25.000 Bolivares. Für Einrichtungskredit werden 5 bis 6.000 Bs. je Siedler gegeben. Eine spanische Familie, die seit Anfang auf der Siedlung ist, hat sich vorzüglich heraufgearbeitet. Auf 17 ha erzielten sie nach Angaben des Siedlers 80.000 Bs. Einnahmen mit 15.000 Bs. Reingewinn. Der Bauer konnte sich bereits Traktor, Lastwagen und Personenauto zulegen, hat eine ansehnliche Viehzucht und ein wohleingerichtetes Haus. Andere Siedler hatten nicht den gleichen Erfolg, können aber gut leben und die Amortisationsquote zahlen. Einige Siedler erwiesen sich als ungeeignet und werden noch in diesem Jahre von der Kolonie verwiesen.

Die Kolonie als Ganzes macht einen guten Eindruck und überzeugt davon, daß die Leistungen des Institutes so gut sind, daß eine arbeitsame Bauernfamilie es zu bescheidenem Wohlstand bringen kann und ohne Schwierigkeiten die Amortisationsquote leisten kann.

Von den übrigen von mir besuchten Kolonien *Yuma* bei Maracai, *Barbula* bei Valencia, *Chirgua*, *La Emilia* und *Paraénia* gilt Ähnliches wie für Guayabita. Das Anbaugut wird durch die Verhältnisse bestimmt, z.B. in Yuma Zwiebeln, Mais, Bananen, in Barbula Zwiebeln, Gemüse, Kartoffeln, Tomaten, in Chirgua Kartoffeln.

Die „Unidad Agrícola de Turén“ umfaßt ein Gebiet von 26.000 ha, das in 466 Parzellen (Größe 20—50 ha) und 266 Mikroparzellen (Größe 5 ha) aufgeteilt ist. Von den 466 Parzellen werden im Augenblick 382 von venezolanischen und hauptsächlich eingewanderten Siedlern — darunter 110 Deutschen — bewirtschaftet. Die nicht mechanisch ausgestatteten Mikroparzellen sind fast ausschließlich von venezolanischen Kleinbauern (conqueros) besetzt. Verwaltungstechnisch wurde das Gebiet der Kolonie in zwei Zonen (mit insgesamt 5 Unterzonen) unterteilt. Im Zentrum stehen folgende Gebäude: ein großes Verwaltungsgebäude, ein Gebäude der Guardia (Polizei), eine große mechanische Werkstatt mit allen modernen Einrichtungen, ein Comedor popular (großer Speisesaal für Arbeiter und Angestellte), der sehr modern, sauber und zweckmäßig eingerichtet ist, ein zweckmäßiges Krankenhaus, Schule und Klubhaus für Arbeiter und Angestellte, ein großes und ein kleines Gästehaus, Anlagen für Wasser und Elektrizitätsversorgung. In der Nähe des Zentrums befindet sich ein großer Flugplatz, dessen Flugbahn für größte Flugzeuge ausreicht (1,5 km Landebahn, viertgrößter Flughafen von Venezuela). 1952 wurde eine schöne Kirche fertiggestellt.

Die Anbaufläche ist aufgeteilt in Parzellen, deren Größe zwischen 25 und 50 ha schwankt. Jede Parzelle liegt an einer breiten, befestigten, aber nicht asphaltierten Strasse. An der Ecke einer jeden Parzelle steht das Haus des Besitzers, so daß immer 4 Häuser eine Gruppe bilden, d.h. auf jeder Seite der Straße zwei. Die Häusergruppen sind 800 bis 1.000 m voneinander entfernt. Ich bin 60 km Koloniestraße gefahren ohne ein Stück doppelt zurückgelegt zu haben. Die Anbaupläne werden von der Kolonieleitung aufgestellt und überwacht. Das Saatgut wird bereitgestellt und die Ernte von der landwirtschaftlichen Bank übernommen. Ein Ablieferungszwang besteht aber nicht. Die Siedler können später — so ist es vorgesehen — auch selbständig den Verkauf ihrer Produkte betätigen. Eine Bewässerungsanlage ist vorgesehen, aber noch nicht völlig durchgeführt. Die Häuser sind einfach und zweckmäßig (12,5 m zu 6,3 m). Sie sind innen dreigeteilt. In der Mitte ist ein Raum von 3,5 m zu 6,3 m als Aufenthaltsraum. Links befindet sich eine zweckmäßige Küche mit sehr praktischem Wasserbecken und fließendem Wasser, einem Benzinherd. Neben der Küche ist das Elternschlafzimmer, während auf der anderen Seite ein Brausebad und zwei Kinderschlafzimmer untergebracht sind. Vor dem Hause ist ein großer Betonbottich und ein Wasserbecken aus Beton mit einer praktischen Vorrichtung für das Waschen der Wäsche. Die Häuser sind einfach eingerichtet mit einem hölzernen Doppelbett und eisernen Bettstellen in den Kinderschlafzimmern, mit den nötigen

Matratzen und der Wäsche. Ein grosser Tisch mit Hockern bildet die Einrichtung für den Aufenthaltsraum der Familie. Das nötige Küchen- und Eßgeschirr ist ebenfalls vorhanden.

An landwirtschaftlichen Geräten wurde den Bauern gegeben: ein neuer Traktor „Pharmall“, Sämaschine, Kultivator, Pflug, Scheune und Ställe sind 1950 noch nicht vorhanden. Den Bauern soll das Material dafür zur Verfügung gestellt werden. An Vieh erhalten sie 2 Kühe, 2 Schweine, 50 Hühner. Die venezolanische Regierung stellt also zur Verfügung:

1. Reise- und Frachtkosten als Kredit
 2. Land, Parzellen zwischen 28 und 38 ha
 3. ein Haus mit Einrichtung
 4. Ackermaschinen: Traktor, Scheibenegge, Zahnegge, Maissämaschine, Kultivierungsgeräte, Bestäubungsmaschine (eine Maschine für 3—4 Siedler), Sämereien.
 5. Saatgut
 6. wöchentlich 125 bis 150 Bs. (je nach Größe der Parzelle) bis zur ersten Ernte (Kredit)
 7. Vieh: 2 Kühe, 2 Schweine, 50 Hühner
 8. Bäume: 300 Bananenbäume, 300 Orangenbäume.
- Zur Bestreitung der Lebenshaltungskosten bis zu der ersten Ernte erhält jede Familie 120 bis 150 Bs, wöchentlich (= 150 DM). Die Bestellung der Felder wurde für die erste Ernte noch vom Institut durchgeführt. Die Siedler erhielten 300 Bananenbäume und 300 Orangenbäume zur Anpflanzung. Von seiten des Institutes wurden schon vor der Einsetzung der Siedler Anbauproben gemacht. Es wurden gepflanzt: Mais, Reis, Bohnen, Baumwolle, Erdnüsse und Sesam. Pro Jahr sind zwei Ernten möglich, im Frühjahr und im Herbst. Die Regenzeit, die etwa von Mai bis Dezember dauert, wird von einer kurzen Trockenzeit für die erste Ernte und den zweiten Anbau unterbrochen.

Das *Klima* wird auch von den Europäern vertragen. Ein Teil der landwirtschaftlichen Arbeiter, die auch die Abholzung des Bodens durchführten, sind Europäer. Ich sprach mit verschiedenen Deutschen aus Siebenbürgen, Ungarn und auch aus dem Bundesgebiet, die schon länger in Turén sind. Alle bestätigten mir, daß es zwar heiß sei, aber erträglich, weil die Nacht, die um 19 Uhr beginnt, kühl und angenehm ist (24°). Die Gefahren der Tropen sind durch erstaunlich großzügige Sanierungsmaßnahmen weit hin beseitigt und werden in laufender Folge weitergeführt. Gegen Pflanzenschädlinge werden in regelmäßigen Abständen Flugzeuge eingesetzt zum Abwerfen der Bekämpfungsmittel. Der Arbeitsrhythmus kann so festgelegt werden, daß dem Körper nicht allzu große Anstrengungen zugemutet werden. Die Bewirtschaftung ist nach amerikanischem Muster rein maschinell. Der Bauer wird zweckmäßigerweise die frühen Morgenstunden bis Mittag und die späten Nachmittagsstunden ausnutzen. Die vorhandenen hygienischen Möglichkeiten (Brausebad), saubere

kühle Aufenthaltsräume, billige Fruchtsäfte verbessern die Lebensmöglichkeiten.

DIE ANKUNFT DER BUKOWINADEUTSCHEN SIEDLER

Die Kirchliche Hilfsstelle in Frankfurt übernahm es im Jahre 1950, die Auswahl der Siedler zu treffen und sie mit dem Nötigsten auszustatten. Es handelte sich zunächst um 30 Familien mit 150 Personen, die in 3 Gruppen mit Flugzeug nach Venezuela gebracht wurden. Die 2. Gruppe begleitete ich selbst nach Venezuela. Sowohl der Abflug der ersten als auch die Folge der beiden anderen Flugzeuge verzögerte sich erheblich. Dadurch entstand ein Lageraufenthalt in München und El Trompillo zusammen für jeden Siedler von etwa 10 Wochen. Das Lager El Trompillo ist grosszügig und zweckentsprechend angelegt. Halbrunde Wellblechbaracken sind durch eine Mauer in zwei Teile geteilt, in denen 4 Personen wohnen. Männer und Frauen wohnen getrennt. Die Baracken sind unter Bäumen und darum kühl. Die Verpflegung ist im Ganzen nicht schlecht, einigermassen ausreichend, aber zum Teil ungewohnt und für einen langen Aufenthalt von über 2 Monaten nicht völlig geeignet. Da der angesagte Termin für die Abreise nach Turén immer wieder verschoben wurde, entstand naturgemäß eine große Nervosität unter den Leuten und die Befürchtung, daß die Versprechungen nicht gehalten würden. Schließlich kam der Befehl zum Aufbruch nach Turén. Eine gewisse Enttäuschung bedeutete es für die Siedler, daß sie nicht in nebeneinanderliegenden Parzellen geschlossen angesiedelt wurden, sondern zerstreut zwischen Einheimischen und sonstigen Siedlern. Meistens sind in einer Vierergruppe von Häusern zwei Bukowinadeutsche und zwei andere Siedler angesetzt. Dadurch sind die so wie so schon großen Entfernungen zwischen den deutschen Koloniestellen noch vergrößert.

Auf gewisse Bedenken, daß die Siedlung Turén zu sehr von der Verwaltung beherrscht und die Selbstständigkeit des Siedlers eingeengt würde, wurde immer wieder von dem Institut betont, daß dieses keineswegs beabsichtigt sei, daß man dies im Gegenteil vermeiden wolle, allerdings durch eine gewisse Leitung die Anstrengungen der Siedler einheitlich ausrichten und einen möglichst großen Erfolg erreichen wolle. Da nach den Bestimmungen des Agrar-Institutes die Siedler nach 2 Jahren Eigentümer ihrer Parzelle werden und auch über die Ernte frei verfügen dürfen und keinerlei Ablieferungszwang besteht, können wohl die Siedler zu einer bäuerlichen Selbstständigkeit gelangen, wenn auch in einer anderen Form als sie das in der Heimat gewohnt waren.

Inzwischen sind noch mehrere Gruppen, hauptsächlich südostdeutsche Heimatvertriebene, in Turén angesetzt worden, im ganzen 110 Familien. Während die erste Gruppe von 30 Familien von der venezola-

nischen Regierung mit 3 Sonderflugzeugen nach Venezuela gebracht wurde, reisten die nachfolgenden 80 Familien in längeren Zeitabständen mit dem Schiff mit Unterstützung der ICEM.

BISHERIGE ENTWICKLUNG

Anbau der landwirtschaftlichen Erzeugnisse

Im Regenzeitbauzyklus des Jahres 1953 wurden in Turén insgesamt 7 500 ha Mais und 4 200 ha Reis gesät. Die durchschnittlich gute Ernte wird auf 7 Millionen kg Reis und über 10 Millionen kg Mais geschätzt. Nach der Ernte 1953 ist Venezuela von Maiseinfuhren aus dem Ausland unabhängig. Dazu kommt noch ein Rückgang in Maismehlverbrauch, da die einheimische Bevölkerung, teilweise dem Beispiel der europäischen Einwanderer folgend, zum Genuss von Getreidebrot übergegangen ist. Um im nächsten Jahr eine Überproduktion an Mais zu vermeiden, sollen die Siedler angehalten werden, weniger anzubauen. Da die Corporacion Venezolana de Fomento neben dem IAN gleichfalls ein eigenes umfangreiches Reisanbauprogramm durchführt, hofft man, in zwei Jahren das Reisdefizit decken zu können. Es wird jetzt schon im IAN erkannt, dass nach diesem Zeitpunkt die Reisanbaufläche in Turén verringert werden muss.

In dem im Oktober 1953 beginnenden Trockenzeitbauzyklus wurden 5 000 ha Sesam (Anjonjoli) und 5 000 ha Bohnen (Caraotas) angebaut. Dazu kam noch im Monat Dezember 155 ha Baumwolle. Die Sesamernte war sehr gut.

Vieh und Haustiere

Für das Jahr 1954 erwog das IAN, den Siedlerstellen Vieh und Haustiere zuzuweisen, um die Siedler in der Beschaffung ihrer Lebensmittel unabhängiger zu machen. Dem steht jedoch gegenüber, daß die Größe der Parzellen einen Futteranbau für Rindvieh kaum zulässt und in der Trockenheit Grünfutter fehlen wird. Für Schweine und Geflügel hingegen bestünden keine Schwierigkeiten in der Futterversorgung.

Düngung

Zu der von deutscher Seite wiederholt erwähnten Notwendigkeit einer Düngung der Böden in Turén läßt sich sagen, daß den seit 3 Jahren intensiv bewirtschafteten Böden, laut Angabe einiger Siedler der ersten Siedlergruppe, nach weiteren 3 Jahren organische Düngung zugeführt werden muß, obwohl der Boden von Turén, dessen Fruchtbarkeit der dreimalige Laufwechsel des Flußes Acarigua verursachte, stellenweise eine Humusschicht bis zu 15 m aufweist.

Maschinenausstattung

Die Ausstattung der Kolonie mit Großmaschinen,

besonders Reismähdreschern, erwies sich bei der Oktober 1953 zu Ende gehenden Ernte als unzureichend. Für das Jahr 1954 sind bereits 50 neue Reismähdrescher bestellt worden. Die Beschaffung der Maschinen hielt nicht Schritt mit der im vergangenen Jahr schnell vorangetriebenen Ausdehnung der Kolonie.

Versicherung der Siedler

Der Abschluß von Lebens- und Unfallversicherungen soll nach Ansicht des IAN den Siedlern selbst überlassen bleiben.

Seelsorge

Die Seelsorge ist noch nicht befriedigend geordnet. Ein deutscher Benediktinerpater kommt mit Erlaubnis des Ortsbischofs mehrmals im Jahre nach Turén, um Gottesdienst abzuhalten und die Siedler katholischer Konfession zu betreuen. Es ist jedoch nach wie vor der Wunsch der deutschen Siedler, diesen Pater oder einen anderen deutschsprechenden Priester als ständigen Seelsorger in der Kolonie zu haben. Die deutschen Siedler evangelischer Konfession haben jetzt ebenfalls die Möglichkeit, einmal im Monat Gottesdienst zu besuchen. Die Betreuung, die ungefähr 45 evangelische Familien verschiedener Nationalitäten umfaßt, übernahm Herr Pastor Werner Koch vom Lateinamerika-Komitee des Lutheranischen Weltbundes.

Schule

Der Unterricht an der offiziellen Schule in der Kolonie wird von der Mehrzahl der Siedler als unzureichend bezeichnet. Die Zusammensetzung des Lehrpersonals, der Lehrplan, sowie die Unterrichtsmethoden böten keinerlei Garantie für eine gründliche Schulausbildung. 20 Siedler der ersten Gruppe schritten daher zur Selbsthilfe und engagierten auf eigene Kosten eine Privatlehrerin, die ihren Kindern neben der offiziellen Schule Unterricht in den Grundfächern in deutscher Sprache erteilt. Der Präsident des IAN erhob grundsätzlich keine Einwendung. Die Einstellung einer Privatlehrerin wurde damit motiviert, dass den Schülern der Unterricht an der öffentlichen Schule erleichtert werden soll.

Nationalitätenfrage

Nach einer im Monat Juni 1953 vom IAN veröffentlichten Nationalitätenstatistik waren Angehörige von 26 Nationen als Siedler in Turén angesetzt. Es ist bemerkenswert, dass nur 8 Siedler als deutsche Staatsangehörige gezählt werden. Die deutschstämmigen Siedler aus den südosteuropäischen Ländern werden als Staatsangehörige ihres Geburts- bzw. Herkunftslandes geführt.

Erste Siedlergruppe

Durchweg alle Siedler haben eine gute Reis- und Maisernte zu verzeichnen. Ein Teil der Siedler war nach der Ernte 1953 in der Lage, die bisher angekauften Gesamtschulden (Saldo Total) abzudecken. Fast alle besitzen einen Personenwagen, elektrischen Kühlschrank usw.

Zweite Siedlergruppe

Die in der Strasse „J“ angesetzte zweite Siedlergruppe befand sich auch nach der 1953 zu Ende gegangenen Ernte in einer sehr schwierigen wirtschaftlichen Situation, da die beiden vorhergehenden Ernten Mißernten waren. Die Hauptursache liegt darin, daß von den 9 Parzellen, bis auf 3 Ausnahmen, die Anbaufläche meist nicht größer als 50% ist. Die noch vom ehemaligen Direktor des IAN zugesagten Rodungs- und Nivellierungsarbeiten wurden bisher nicht durchgeführt. Inzwischen wurde vom Präsidenten des IAN und dem zuständigen Sachbearbeiter die feste Zusicherung gegeben, daß die genannten Arbeiten nach der Trockenzeiternte (Januar-Februar 1954) mit aller Bestimmtheit durchgeführt würden. Die Gesamtschulden der Siedler beliefen sich im Oktober 1953 auf durchschnittlich 34—40 000 BS. Eine weitere erschwerende Ursache ihrer Situation war die verspätete Heranführung von Maschinen für die Reisernte. Dem Wunsch einiger Siedler, auf eigene Rechnung Maschinen zu kaufen, hat die Verwaltung von Turén zuerst nicht entsprochen; als die Erlaubnis dann doch erteilt wurde, konnte der Reis nicht mehr geerntet werden (Überreife und Vogelfraß). Die Siedler verloren teilweise 50% und mehr des angebauten Reises. Mais konnte wegen der zu grossen Feuchtigkeit der Parzellen nicht angebaut werden.

Dritte Siedlergruppe

Die im Januar 1953 im Südteil von Turén auf 40—50 ha großen Parzellen angesetzte Siedlergruppe hatte durchschnittlich eine gute Reis- und Maisernte zu verzeichnen. Nachdem nunmehr die unvermeidlichen Anfangsschwierigkeiten überwunden sind, kann damit gerechnet werden, daß diese Gruppe eine befriedigende Weiterentwicklung nehmen wird. Ein Teil der Parzellen ist wohl noch nicht voll gerodet und nivelliert, doch wird das IAN schon im eigenen Interesse diese Mängel nach der Trockenzeiternte abstellen.

Besitzverhältnisse

Unter den Siedlern war wegen der Regelung der Eigentumsverhältnisse große Sorge entstanden. Die Aushändigung der Kaufverträge bzw. Besitztitel erfolgte aber Anfang Januar 1954 in Anwesenheit des Staatspräsidenten.

Der Kaufvertrag oder „Vorläufiger Besitztitel“ bewirkt gleichzeitig den Eigentumsübergang des Grundstückes auf den Siedler. Dieser Eigentumsübergang kann dritten Personen gegenüber erst dann geltend gemacht werden, wenn er in das Grundregister eingetragen ist. Hierzu ist die Vollziehung des Vertrages vor dem Registerbeamten notwendig. Die Bezeichnung „Titulo Provisional“ dürfte den Zweck haben, die Eintragung in das Grundregister zunächst hinauszuschieben, um zu verhindern, daß der Parzeler auf Vornahme der Eintragung klagen kann.

Im einzelnen gelten folgende wesentlichen Bestimmungen:

Preis des Bodens der Parzelle einschl. eines Teiles der Rodung, Nivellierung, Be- und Entwässerung sowie dazugehörige Fahrwege pro ha Bs. 1 300.—

Preis des Siedlerhauses, einschl. der getrennt errichteten Klosettanlage: Bs. 11 440.—

Zahlungsfrist: 25 Jahre

Zahlbar in 25 Jahresraten, die jeweils in der ersten Aprilhälfte eines jeden Jahres zu entrichten sind.

Zinssatz: 2% jährlich

Zahlungsbeginn: 1. April 1956.

Diejenigen Siedler, die es wünschen und dazu in der Lage sind, können neben ihren Jahresquoten Extraabzahlungen in einem Betrage von nicht weniger als Bs. 1 000.— leisten.

Demnach beträgt z.B. der Preis für eine 30 ha große Parzelle:

Grund und Boden Bs. 39 000.—

Siedlerhaus Bs. 11 440.—

Bs. 50 440.—

zahlbar in 25 Jahresraten zu je Bs. 2 017.60 im Jahr zusätzlich 2% Zinsen.

Bemerkenswert ist das *Gutachten von Prof. Dr. Otremba*, vom Institut für Geographie und Wirtschaftsgeographie in Hamburg, über die Siedlung Turén.

In seinen „Vorläufigen Bemerkungen zur Frage der deutschen Bauernkolonisation in Venezuela“ führt Herr Prof. Otremba zur Siedlung Turén folgendes aus:

Turén ist eine moderne, vollmechanisierte Mittelbetriebskolonie. Sie stellt den ersten Versuch dar, im tropischen Flachland (150 m) Bauern, vorwiegend europäischer Herkunft, in Betrieben von durchschnittlich 35 ha anzusiedeln. 1952 zählte die Kolonie 274 Siedlerstellen, Mitte 1953 sind es rund 400 Familien, worunter allerdings eine Reihe von Kleinsiedlerstellen von 10 ha sind. Die Siedlung ist erst drei Jahre alt. Ein Urteil über die Nachhaltigkeit der hier betriebenen Wirtschaftsform ist also nach dieser kurzen Zeit noch nicht erlaubt. Es ist weder möglich, die hier gewählte Form der Agrarkolonisation als die Idealform herauszustellen, wie es bisweilen geschieht, noch kann ein negatives Urteil abgegeben werden.

Es erscheint mir aber notwendig und wichtig, auf einige grundsätzliche Punkte hinzuweisen. Das *Klima* von Turén wird in fast allen Berichten als besonders günstig bezeichnet, dies mag subjektiv für Criollos zutreffen. Der objektive Zustand aber, der für allgemeine Beurteilung gültig ist, ist folgender: Es gibt fast keine Jahresschwankungen der relativ hohen Temperaturen. Die Maximaltemperaturen schwanken zwischen 340 und 380, die Mitteltemperaturen zwischen 250 und 280. Das verschiedene subjektive Wärmeempfinden in der Trocken- und Regenzeit beruht lediglich auf dem regenzeitlichen Schwüleempfinden, das als sehr drückend gelten kann. Die Minimaltemperaturen liegen in den Stunden vor Sonnenaufgang, sie erquicken also bestenfalls den Schlaf. Es fehlt jede positive Reizwirkung des Klimas, die bei bequemerem Großgrundbesitzerleben vielleicht entbehrt werden kann, nicht aber bei anstrengender körperlicher Arbeit im Felde bei zweifacher Ernte im Jahr. Besonders die Monate April und Mai, zwei arbeitsreiche Monate, sind sehr schwül. Wichtig ist, daß hier in Turén, im östlichen Teil der Llanos, der Niederschlag höchst unregelmäßig fällt. Selbst die kurze meteorologische Beobachtungszeit in diesem Gebiet von 10 Jahren zeigt häufig Dürrejahre und Nässejahre in unberechenbarem Wechsel. Das Witterungsrisiko ist sehr hoch. Die letzten Jahre waren keine Extremjahre. Doch schwankten die Niederschläge im letzten Jahrzehnt zwischen 860 mm und 1850 mm. Bei grosser Verdunstung sind mehr als 100% Niederschlagschwankung sehr viel. Eine künstliche Bewässerung ist in Turén nicht möglich, der Fluß schrumpft in der Trockenzeit fast ganz zusammen, die hohen Ufer zeigen schon jetzt erhebliche Erosionsschäden. Die *Böden von Turén* wechseln in ihrer Zusammensetzung von Feld zu Feld sehr stark, sodaß ein einheitlich gültiges Urteil nicht abgegeben werden kann. Zur Zeit im Gang befindliche Entwässerungsarbeiten zur Verhütung von Stauwasser in der Regenzeit wirken bei den verschiedenen Böden teils positiv, teils geradezu gefährlich. Der frühere Sekundärwald (d.h. nach einer Urwaldrodung nachgewachsener Wald) wurde bei der Anlage der Kolonie mit großen Räummaschinen niedergelegt und zum Teil gebrannt. Wie man seit langem weiss, vernichtet die Brandlegung das Bakterienleben im Boden und die Humussubstanz weitgehend. Überläßt man den gebrannten Waldboden sich selbst, so überzieht er sich wohl wieder mit Wald, wenngleich auch unter einer Verarmung der Formation. Bewirtschaftet man ihn aber Jahr für Jahr mit zwei Ernten, ohne daß man eine Spur von Düngemitteln zuführt, so kann das nach allen bisher in den Tropen gemachten Erfahrungen nur zu einer sehr schnellen Ertragsminderung, einer raschen Verminderung des Bodenumus und schließlich zur völligen Ertragslosigkeit führen. Was in Turén seit drei Jahren getrieben wird,

ist eine reine Raubwirtschaft an Böden höchst empfindlicher Natur. Die relativ günstigen Reinerträge in den ersten Jahren dürfen über diesen Tatbestand nicht hinwegtäuschen. Die Agrarpreise sind zur Zeit hoch. Solange die Böden noch aus der Substanz leben, lassen sich gute Ernten erzielen. Aus den in den ersten Jahren getätigten Anschaffungen an Eisschränken, Wagen usw. darf aber kein Rückschluß auf die nachhaltige Rentabilität der Betriebe gezogen werden. Alle diese Anschaffungen und die zum Teil schon erfolgte Schuldenabzahlung gehen zu Lasten des Bodenkapitals, des wichtigsten im Landwirtschaftsbetrieb.

Bemerkenswert ist schließlich noch die außerordentliche *Schädlingsplage*, deren Bekämpfung erhebliche Summen und besondere Maschinen erfordert. Sie ist durch die Vernichtung des gesamten natürlichen ökologischen Wechselspiels der Landschaft entstanden und wird wahrscheinlich Dauererscheinung bleiben.

Der Anbau beschränkt sich auf Mais und Reis als Regenzeitfrüchte, auf schwarze Bohnen und Sesam als Trockenzeitfrüchte. Es gibt keine Brachzeiten. Jede Anbauperiode muß ausgenutzt werden, um Geld zu verdienen. In den letzten Wochen nun wurde den Kolonisten von der Behörde empfohlen, zu einer mehr gemischten Wirtschaftsform überzugehen, d.h. auch Viehwirtschaft zu treiben. Diese gemischte Wirtschaftsform ist im Prinzip richtig. Sie würde eine weitgehende Selbstversorgung aus der Betriebsfläche, die bisher nicht gegeben war, erlauben, und sie würde auch durch den Wechsel von Feldbau und Futterbau, bzw. Weidewirtschaft dem Boden eine gewisse Ruhezeit gewähren. Leider ist aber eine solche Wechselwirtschaft schwerlich möglich, denn auf 35 ha ist es kaum rentabel, eine Viehwirtschaft zu treiben, denn es bliebe bei 3—4 ha Weideland pro Rind kaum viel mehr Land übrig, um einen Feldbau zur Marktlieferung zu betreiben. Eine gemischte Vieh- und Feldbauwirtschaft mit Fruchtwechsel ist nur rationell durchführbar, wenn die Betriebe mindestens auf 100 ha vergrößert werden könnten. Im Hinblick auf die *Arbeitsverhältnisse* läßt sich folgendes sagen: Die Kolonisten sind einhellig der Meinung, daß sie die schwere körperliche Arbeit, die sie im ersten Jahre aus Ersparnisgründen, geleistet haben, physisch nicht mehr leisten können. Sicherlich war in der ersten Zeit der Arbeitseifer, insbesondere bei den Deutschen, zu groß. Jedoch äußert sich bereits an dieser Erkenntnis des Unvermögens, die eigene Arbeitsenergie auch zur Auswirkung kommen zu lassen, das Akklimatisationsproblem europäischer Menschen im tropischen Tiefland.

In Turén sind die Arbeitskräfte knapp, die Löhne sind dementsprechend hoch. Es ist den Kolonisten wohl möglich, fremde Arbeitskräfte zu beschäftigen, solange auch die Agrarpreise hoch sind. Jedoch ist

zu bemerken, daß die Agrarpreise im Wirtschaftssystem Venezuelas nicht fest fundiert sind. Erhebliche Schwankungen nach unten können für die künftige Zeit in den Bereich des Möglichen gezogen werden. Die Wirtschaftsform, wie sie in Turén betrieben wird und auf Grund der ganzen Anlage auch nur betrieben werden kann — eine mechanisierte Marktproduktion von Mangelprodukten, ohne Wahrung des Prinzips der Selbstversorgung innerhalb des Betriebes —, hat nur solange Sinn und Erfolgsaussicht, solange die volkswirtschaftliche Selbstversorgung in Venezuela mit den Grundnahrungsmitteln noch nicht erreicht ist. Es sieht nun bei der heutigen Importstruktur so aus, als ob es bis zur Selbstversorgung noch ein weiter Weg sei. In Wirklichkeit ist die agrarische Selbstversorgung der 5 Millionen Einwohner eine Frage der Organisation und Personalpolitik und keine Raumfrage und auch keine Arbeiterfrage, wie oft fälschlich angenommen wird. Sie ist deshalb ohne Schwierigkeiten in relativ kurzer Zeit zu lösen. Damit haben aber die auf reine Marktwirtschaft ausgerichteten Mittelbetriebe, ohne Polster in der Arbeits- und Anbauverfassung, einen äusserst schweren Stand. Die Siedlungs- und Wirtschaftsform Turén kann weder vom Standpunkt der Kolonisten noch vom Standpunkt der venezolanischen Volkswirtschaft bei der derzeitigen und wahrscheinlich zu erwartenden Lage als ideal bezeichnet werden.“ Zu den Ausführungen des Herrn Prof. Otremba ist folgendes zu bemerken:

KLIMA

Die eingehenden Umfragen unter den deutschen Siedlern haben die Feststellungen früherer deutscher Besucher von Turén bestätigt. Fast alle deutschen Siedler erklärten, daß ihnen nach einer gewissen Eingewöhnungszeit das Klima keine Schwierigkeiten bereite, zumal ihre Arbeit durch die Vollmechanisierung wesentlich erleichtert würde. Erfahrene Siedler, die früher lange Jahre in Niederländisch-Indien lebten, bezeichneten das Klima von Turén als erträglich. Auch sind unter den 30 Siedlerfamilien der ersten Gruppe, die bereits vor 3 Jahren angesiedelt wurden, Krankheitsfälle über das normale Maß hinaus nicht aufgetreten. Hinzu kommt, daß durch die durchgreifende und vorbildliche sanitäre Bereinigung des Koloniegebietes endemisch bedingte tropische Krankheiten nicht vorhanden sind. Wesentlich für die Erträglichkeit eines Aufenthaltes in tropischen Gebieten ist die Erholung des Körpers durch eine nächtliche Abkühlung, die in Turén durch die aus dem Abhangsgebiet der Kordilleren kommenden nächtlichen kühlen Winde gegeben ist. In Anbetracht der tropischen Lage der Siedlung Turén wurden zudem Siedlungsbewerber aus südostdeutschen Flüchtlingsfamilien, die in ihrem Herkunftsland an besonders hohe sommerliche Temperaturen gewöhnt waren, ausgesucht.

An sich ist es richtig, daß es im tropischen Klima für Europäer auf die Dauer bedenklich ist, schwere körperliche Arbeit zu leisten. Dadurch aber, daß das IAN die Siedlerstellen in Turén voll mechanisiert hat, wird die vom Siedler zu leistende Arbeit auf ein erträgliches Maß herabgesetzt. Durch die ungewöhnlich großzügige Konzeption der Kolonie Turén bleibt den Kolonisten die sonst in Südamerika erforderliche, sich über viele Jahre erstreckende, schwere Aufbau und Rodungsarbeit erspart. Die dem Siedler zuteil werdende materielle Hilfestellung ermöglicht ihm im Regelfall überdies einen ebenso schnellen wie günstigen Existenzaufbau, der ihm einen im Vergleich zu anderen im Aufbau begriffenen Kolonisten hohen Lebensstandard gewährt, und ihm neben einer sehr guten und ausreichenden Ernährung Anschaffungen erlaubt (Eisschrank, moderner Küchenherd mit Ölfeuerung, Personenkraftwagen), die einen Aufenthalt in den Tropen erträglich gestalten. Durch die sanitären Anlagen in den massiven Siedlungshäusern — fließendes Wasser, Brause, ausserhalb des Hauses gelegene Abortanlage — ist den tropenhygienischen Erfordernissen weitgehend Rechnung getragen. Ebenso kann die ärztliche Versorgung für südamerikanische Verhältnisse als besonders gut geregelt bezeichnet werden. Fraglos ist die Gesundheit eines Europäers bei langjährigem Aufenthalt in den Tropen gefährdeter als in klimatisch gemässigten Zonen. Die günstigen Lebensverhältnisse in der Kolonie Turén lassen

jedoch hoffen, daß abträgliche Wirkungen des tropischen Klimas in Turén kaum auftreten werden. Vor allem wird sich bei der heranwachsenden Jugend eine stetige physiologische Umstellung auf tropische Umweltverhältnisse vollziehen. Allerdings ist den Siedlern ein längerer Europaaurlaub in Abständen von 5—6 Jahren anzuraten. Die meisten werden, falls die Entwicklung der Kolonie weiterhin so günstig verläuft, auch dazu in der Lage sein.

RAUBBAU

Der Ansicht von Herrn Prof. Otremba, daß der Gefahr der Erschöpfung des Bodens bzw. den Folgen einer Raubwirtschaft durch planmäßige Düngung auf der Grundlage der Viehwirtschaft bzw. durch Einführung einer Wechselwirtschaft begegnet werden muß, ist zuzustimmen. Da eine Viehhaltung in einem hierfür ausreichenden Ausmaß auf der Basis der Weidewirtschaft auf den ca. 25—30 ha großen Parzellen nicht möglich ist, müßte überlegt werden, ob nicht die Viehhaltung auf der Grundlage des Futteranbaus in Verbindung mit Futtervorratsanlagen (Silos) durchgeführt werden kann. Die Errichtung von Silos erscheint erforderlich, um in der Trockenzeit genügend Viehfutter zur Verfügung zu haben. Die als Weideland pro Stück Vieh erforderliche Fläche könnte u.E. dadurch wesentlich geringer bemessen werden. Regelmäßige Kunstdüngergaben könnten ferner zur Erhaltung der Ertragsfähigkeit des Bodens gegeben werden.

41

Experience with Dutch Land Settlement in Brazil

by Mr. C. J. HOOGENBOOM (Brazil)

EMIGRATION HAS BECOME A NECESSITY FOR THE Netherlands in the last few years, and more especially so for the farmers. Throughout the years this small country has been lotted out to such an extent that the rising farmers' generation cannot find any land to earn themselves an existence through hard and competent work.

Thousands of young Netherlands farmers already left for Canada and Australia and found new land there.

After the last world war the Netherlands Catholic Farmers Organisations looked towards South America and more particularly to Brazil. A Commission consisting of three land and soil specialists was sent out for preliminary investigations. The opinions of the three experts differed rather widely from each other. These preliminary investigations took place in 1947.

Yet, for various reasons the first steps were taken to make an attempt at group colonisation in Brazil in the following year. The first few emigrants, single men, sailed in 1948, in order to make the first preparations for the foundation of a colonisation.

THE FOUNDING OF THE COOPERATIVE AGRO-PECUARIA „HOLAMBRA”

Agro-Pecuaria means: agriculture and cattle-breeding. The name „Holambra” has been chosen symbolically and contains the abbreviation of the words: Holland — America — Brazil.

A small farmers' community, consisting of 7 farmers, single men, the pioneers, founded the Cooperativa. In 1948 the articles of association were approved and in that same year the new Cooperativa was incorporated.

The purpose for which the Cooperativa Agro-

Pecuaría „Holambra” was founded, can be summarized by the following points:

- a. the promotion of emigration of Catholic Netherlands farmers from the Netherlands to Brazil through the purchases of land and through the equipping of agricultural industries;
- b. establishing a purchase and sales organisation in order to bring about efficient purchases of the raw materials required and to effect the sales of the agricultural commodities produced in a favourable way.
- c. the promotion to the greatest possible extent of industrialisation in connection with the products grown;
- d. to found a community, which would be spiritually, culturally and socially on such a level that it would not only be attractive to live in this community for the present generation but also for future generations.

PURCHASE OF THE FAZENDA RIBEIRAO

The purchase of the Fazenda Ribeirao by the Cooperativa Agro-Pecuaría „Holambra” took place in 1948. The purchase of the Fazenda, extending over 5025 ha¹ (2,080 alqueires Paulista) could take place with the aid of the Federal Government of Brazil which granted a loan for this purpose amounting to Cr. 3,000,000.00. This amount is to be repaid in the year 1963. The first payment on the land could be effected with these funds. The remainder of the purchase price, Cr. 7,400,000.00 in total, was obtained by mortgaging the land. This mortgage with an interest of 6% per annum was to be redeemed in eight annual instalments beginning in January 1952.

GEOGRAPHICAL SITUATION OF THE FAZENDA RIBEIRAO

The Fazenda Ribeirao is situated at a distance of 5 kilometers from the main asphalt road which connects the towns of Campinas and Mogi-Mirim in the State of Sao Paulo. The distance from the Fazenda both to Campinas and to Mogi-Mirim is 38 km. The capital of Sao Paulo lies 120 km from the Fazenda.

The situation, regarded from an economic point of view, cannot be called anything but excellent. To illustrate this attention is drawn to the fact that the town of Sao Paulo has 2,700,000, the town of Campinas 200,000 and the town of Mogi-Mirim 10,000 inhabitants. The population of the town of Sao Paulo increases with 15,000 inhabitants per month. Indeed an excellent situation for the outlet of agricultural and dairy products. The world famous

Instituto Agronomico (Agricultural Institute), which is of extremely great significance for the Netherlands colony as information center for sub-tropical agriculture, is situated in the town of Campinas. In the town of Sao Paulo the, also famous, Instituto Biologico (veterinary research station), which has the same great value as an information centre for cattle breeding in the Netherlands' colony, is to be found. The country from the town of Campinas to Mogi-Mirim is slightly broken. There are small, slightly sloping hills, the tops of which are approximately 650 metres above the surface on the average. About 60 to 70 years ago this district belonged to one of the richest coffee territories of Brazil. Exhaustive cultivation, without manuring or good soil cultivation, decreased the quality of the land to such an extent, that the economic existence of the rich coffee territories was imperilled. The large coffee fazendas were almost all being deserted, lotted out or made into natural meadows on which cattle breeding is being done.

A large part of the population went to the towns to find other employment. The beautiful asphalt road which was constructed three years ago has as result that the population is returning at a rapid rate. The aspect of the country has improved considerably in a very short time. Prosperity is near.

GEOLOGICAL AND VEGETATIVE SITUATION OF THE FAZENDA RIBEIRAO

The land belongs to the so-called cristal-complex, consisting of a granite-gneiss and a permi-carbonical composition. Because of the bad soil cultivation during many years, during and after the coffee period, the land is extremely poor in humus. The types of soil of the Fazenda Ribeirao greatly differ; they vary from the so called „terraroja” soils to the grey, strongly sandy type. In general the Fazenda soils were covered by light secondary forests before the purchase.

The Fazenda itself is rather poor in water. The water supply for the farms is provided for, through water wells in deepness varying from 6 to 20 metres. The water of the wells is clear and *of a very good quality for drinking water*. In three places the boundary of the Fazenda is formed by small rivers which maintain, also in the driest period, their water supply. An irrigation-plan will be made in the future based on this fact. Rough soil-investigations were made in the beginning of the colonisation. These investigations brought to light in the first place the phosphate and humus-deficiency, furthermore the lime-deficiency and lastly the magnesium-deficiency in various places. The reaction on organical and phosphate-manuring is logically the strongest. A regular good soil cultivation of the cultivation layer which became hard through washing away, etc. works miracles and is in itself a kind of manuring.

In this article Dutch weights and measures have been used:

* 1 ha = about 2½ acres

1 kg = 2,2 lb

1 kilometer = 0,62 mile

CLIMATOLOGICAL CIRCUMSTANCES

As agricultural territory, especially destined for annual crops, the territory Campinas-Mogi-Mirim is to be regarded as somewhat dangerous. The rainfall which decreases through serious deforestation in the whole of Brazil annually, is generally badly spread. The beginning of the planting season, which commenced every year on the first of September some ten years ago, has now been shifted to approximately the first of October or sometimes to an even later date. The rainfall has thus decreased, which is illustrated by the figures given below, of rainfall in the Fazenda over the years 1951, 1952, 1953 and 1954 (up to November) whereas moreover the cultivation season is shortened. (Table I)

Table I

	1951	1952	1953	1954
	(in mm)			
January . . .	347.5	86.9	179.1	186.6
February . .	188.7	274.3	98.2	150.5
March . . .	233.7	200.4	178.5	177.5
April . . .	25.4	29.8	91.6	21.8
May . . .	5.5	10.5	48.6	118.5
June . . .	9.2	108.7	5.9	38.2
July . . .	5.5	—	14.1	10.9
August . .	31.4	0.5	16.5	—
September .	9.0	68.9	48.5	9.1
October . .	124.2	101.0	135.0	69.9
November .	129.7	109.1	92.0	
December .	117.4	103.9	109.9	
Total . . .	1,227.2	1,094.0	1,017.9	

The cultivation season extends over the months of October to April, for the remainder of the year the months are rather dry. As far as the plantations are concerned the adaptation to the climate implies the cultivation of crops maturing over several years, whereas on the lower, moist, soils annual crops can be grown.

For modern cattle breeding the district Campinas-Mogi-Mirim is extremely suitable. The atmosphere is pleasant for the Netherlands farmer. The average temperature lies at 20.5 degrees Celsius. The months of December, January and February with an average temperature of approximately 22.6 degrees are the hottest months. The coolest month, July, gives a temperature of approximately 16 degrees. The nights are always pleasantly cool.

The vegetation in this district with a temperate climate is more or less subtropical. Here one finds small plantations of pine apples, oranges, lemons, cassaves, sweet potatoes, sugar, cane rice, coffee, etc.

WORKING OUT OF THE PLANS

As mentioned above the first group of single men-emigrants arrived in the middle of 1948. At the end of 1951 100 families in total had arrived.

The condition put to emigrants for the Fazenda

Ribeirao in the Netherlands was, that all property of the emigrants in the Netherlands was to be sold to form a deposit with the Cooperativa as brought-in capital. A minimum capital deposit was not required. As a result there were very great differences in the capital deposited by the various emigrants to be. The whole project seemed to take the direction of an idealistic movement, in which the business factor was being neglected to too great an extent. The total capital which was transferred by the farmers from the Netherlands amounted to Cr. 7,000,000.—. The lion's share of this amount was brought in by twenty farmers and the remainder, expecting to get a farm practically for nothing, did not contribute anything at all or hardly anything.

The State of Sao Paulo granted loans of Cr 100,000.— per family, making a total amount of Cr. 10,000,000.00, at an interest rate of 7%, to be repaid in 10 annual instalments after 1952. The preparatory planning had been too brief. A proper investigation into the economic agricultural aspects in Brazil — the cost involved in founding a fair-sized colonisation — would have proved immediately, that the liquid funds available viz. Cr. \$ 17,000,000.00 in total would not be sufficient to make a good start. Moreover the mistake was made that the work was begun under the so-called collective system, in which the revenue can only be of any importance if the community would consist entirely of idealists. The luxury-element had also crept in.

The adaptation to the products, especially suitable for the sub-tropical district and the also required special care for some 600 heads of pedigree cattle of high quality were neglected.

Unfortunately wheat was chosen as the principal crop. If adequate investigations had previously been made, it would have been clear that this crop could only become a failure. Apart from all these factors there was the depreciation of the Brazilian currency. No wonder that the total failure threatened very soon, viz. at the end of 1950.

However, part of the community had continued to work hard, very hard.

An appeal for help was made to the Netherlands Government which after investigations answered this request in the form of the granting of a loan of Cr. 18,000,000.— at 5% interest. A reorganisation and development plan was made, which took into account in so far as the development was concerned the existing plans which had not yet been made effective, to the greatest possible extent. The only possibility to achieve a favourable economic result was to compel each farmer to start on his own farm production within the shortest possible time.

When working out these plans, the lotting out of the land for the farms was taken into account, as far as the size of the farms is concerned, proportionate to the capital brought in by the farmer. The minimum

size of the farms, with the exception of market-gardens, amounted to 15 ha. On each farm living quarters, business buildings etc. were constructed and the land was broken up at a very quick pace. A credit system was worked out for the enterprises. Every farmer received, based on a farm of 15 ha as credit:

Cr. \$ 60,000.00 for living quarters and other, business, buildings;

Cr. \$ 45,000.00 to purchase from the Cooperativa Netherlands pedigree cattle;

Cr. \$ 18,000.00 to purchase Brazilian agricultural equipment;

Cr. \$ 40,000.00 for cost of living for one year and necessary working capital.

Contracts were concluded, in which it was agreed that repayment of these credits with an interest of 8% would take place within eleven years. The total credit per 15 ha-farm amounted to Cr. \$ 230,000.00 inclusive of the land which was procured at a price of Cr. \$ 4,500.00 per ha. In consultation with each farmer a plan, adapted to the sub-tropical circumstances was made up. This working method is repeated annually.

As an example for a farming plan in the first year may serve:

for house and farmyard	1	ha
pasture land	2,5	„
maize	5	„
rice	3	„
cassave	2	„
cotton	1	„
sweet potatoes	0,5	„

The following could be purchased: 500 one-day chickens, from which 250 hens grow up, 2 pigs (stud-sows) and three Netherlands pedigree cows. It was pre-conceived that gradually shifts would be made to crops maturing over more than one year such as are appropriate for this district: pineapples, coffee, oranges, lemons etc.

PSYCHOLOGICAL SITUATION

After the failure at the first start, the farmers who had not been informed of the financial situation completely lost confidence in the management. Selection in the Netherlands had hardly taken place at all, so that a few types cut out for this, eagerly made use of the extremely difficult situation which had developed. These elements could manoeuvre in such a way that a completely anarchical period developed with all the consequences thereof. Of course the smartest types profited. Restoring authority was therefore, apart from economic reorganisation, first of all required. This problem could only be solved by building up within the shortest possible time a good top organisation, an efficient personnel

reorganisation, the putting in order at short notice of a completely backward administration and the building up of the necessary social-cultural sections, so that the community would not perish in the seemingly only existing economic problems.

With the start on a large scale of the breaking up of the land, the building of houses and barns, adaptation of expenditure to the actual situation, confidence returned to a fair degree. A disappointment, which threatened to undo everything again, arose from the slowness with which money came from the Netherlands. This was caused by all kinds of circumstances. Practically every farmer expected that he would be in the position to go to his own farm within a very short time to save his existence. For 50% of the people this proved to be a miscalculation. It was thought that if everyone could start production immediately, the heavy burden could be conquered in a joint effort. Production at short notice was the only means of salvation.

The slowness in the transfers of the money which was to be obtained as credits, however, persisted. A whole year was lost both for the Cooperativa and for the majority of the farmers. The smartest men again profited from the situation and stirred up those of good will. They let themselves be driven by the officials who came from the Netherlands in the beginning for the Cooperativa and for whom there was actually no place in a colony like the present one. Many sensed the approach of a new failure and after having tried to spread chaos, several people left with a loss for the Cooperativa, in order to establish themselves in other parts of Brazil.

Adhering strictly to order and authority, at the same time endeavouring to obtain quickly the funds for further exploitation, management succeeded with the cooperation of all good elements to win the titanic battle to get the first 86 farms ready at the end of 1952. The elements who were not willing had in the meantime left of their own accord or had been compelled to leave by the Cooperativa of the Fazenda. Immediately, provisions were made for new families from the Netherlands to fill the open places again. From the very beginning up to that date nearly 40% of the people arrived from the Netherlands had departed.

The adaptation of the willing to all new circumstances was remarkable. The work performed in an atmosphere which had become quiet was admirable. In total in less than two years 1400 ha of land were broken up and 60 completely new farm houses were built. The care of the Netherlands cattle, the condition of which was more than miserable two years previously, was taken in hand with such vigour that at present the quality is praised in the whole of Brazil. The cattle enjoys very good health, the milk production almost equals that in the Netherlands.

PRODUCTION

At present over 1700 ha of the whole Fazenda-area have been broken up. The production is still increasing annually through good soil cultivation and appropriate manuring. An illustration of the reaction-capacity of the soil under good cultivation and manuring is given by the output per ha (acre) for rice- and maize crops, e.g. for rice:

the first year after the breaking up, approx. 800 kg per ha;

the second year approx. 1500 kg per ha;

and the third year 2,000 to 2,500 kg and more per ha.

For maize, outputs of 1200 kg 2500 kg and 3500 kg and more, respectively, are in force.

The total production expressed in value amount to:

1950/51 Cr. \$ 2,100,000.00

1951/52 „ 5,000,000.00

1952/53 „ 9,800,000.00

1953/54 „ 15,120,000.00

(See the tables II, III and IV)

All the farms taken together, there are at present 400 heads of Netherlands pedigree cattle of high quality, 3,000 pigs and 20,000 hens.

Annual production will increase proportionately with the improvements in structure and quality of the land and the intensification of labour on the farms.

ORGANISATION OF THE COOPERATIVA

It is obvious that the increase in production brings with it the need for a good outlet and that the time is to be used to industrialise the products to the greatest possible extent. The large towns of Sao Paulo and Campinas had to be depended on for the sale and in those places sales-premises and offices were established. In order to maintain a good survey of the whole cooperativa and to act efficiently where necessary, the Cooperativa founded various sections.

Table IV. Production and revenue from the cattle

<i>Netherlands cattle</i>		
milk production 350,000 litres	Cr. \$	1,000,000.00
sales of stud-cattle (breded)	„	1,500,000.00
<i>Pigs</i>		
1200 fattened pigs and 300 stud pigs	„	2,000,000.00
<i>Poultry</i>		
100,000 dozens of eggs	„	1,450,000.00
Cocks and old hens	„	470,000.00
Total production	Cr. \$	6,420,000.00
Total revenue of 1733 ha.	Cr. \$	15,120,000.00
(cfr Table II, III, IV)		

Table II The following crops were raised on the farms in the agricultural year 1953/1954:

Number of ha	Crop	Total output	Output per ha	Total value
250	rice	350,000 kg	1,400 kg	Cr. \$ 2,300,000.00
700	maize	1,400,000 kg	2,000 kg	„ 2,800,000.00
Rice and maize suffered from drought				
64	cassave (18 months)	1,800,000 kg	28,000 kg	„ 900,000.00
234	cassave (11 months)	3,300,000 kg	14,000 kg	„ 1,650,000.00
25	cotton	2,000 arroba	80 arroba	„ 230,000.00
40	fruit and vegetables			„ 650,000.00
80	cattle fodder			—
1,393				Cr. \$ 8,530,000.00

Table III Crops on the farms maturing in more than one year:

Number of ha	Crop	Total output	Output per ha	Total value
50	pineapple (first crop 1,000,000 slip plants)	100,000 pieces of fruit	2,000	Cr. 170,000.00
50	oranges and lemons } will be produced in the next year			
40	coffee (planted this season)			
200	pasture land for cattle, horses and burros			
340	Total production agriculture			Cr. \$ 8,700,000.00

A scheme of the whole organisation of the Cooperativa is given below:

General assembly	
Management	
President/Technical manager and four members	
Dept. Administration	Secretariate
Dept. Agriculture	Medical Dept.
Dept. Cattle breeding	Social-cultural Dept.
Veterinary Sub-dept	
Artificial insemination	Private school S. Paulo
Sub-dept. poultry	Domestic science course
	Course of popular culture
	„Nova Patria”
	St. Maarten Cavalry guild
Purchase- and Sales department	
Sub-dept. Purchases	Sub-dept. Sales
Mash-factory	Sales office and dairy Campinas
Shop	Market in Sao Paulo
Carpenter's workshop	Sale of cattle
Government elementary school	
Breeding- and Control- association	Pig-breeding association

The Cooperativa at present possesses a modern milkplant with cooling installation and 2 cassave-factories, one of which is being used for the preparation of cassave-flour and the other one for the so called „raspa” (artificially dried cassave-root). The Cooperativa also possesses its own mash factory with modern equipment, in which for the needs of the farms already 35,000 kg of meal fodders for cattle are mixed weekly. In practically all respects the Cooperativa is, through extension to various work shops under private management, „self supporting”.

SOCIAL-CULTURAL PROGRAMME

Medical care

Medical care for the families in case of illness in a foreign country is a first requirement, more especially so when the families come from a country in which through a high population figure everything is highly organised.

A medical department was therefore established from the very beginning.

An excellent Brazilian surgeon-general practitioner is the head of the department. He lives in the town of Campinas and visits the Fazenda on one morning in each week and is furthermore available at any moment. There are 5 qualified Netherlands nurses on the Fazenda, one of whom is unmarried and daily

in service. The others act as reserves. There are also two qualified midwives. Twice daily policlinical service is given. A well-stocked dispensary is present. People who are seriously ill are visited twice daily by the nurse. The health of the Netherlands on the Fazenda, and of the Brazilians living there, is excellent.

Church and school

Spiritual care is entrusted to a father Norbertine of the Heeswijk Abbey in the Netherlands. This priest is assisted by a convent of 9 sisters of the nunnery „de Cloese” of the ladies canons of the Holy Sepulchre at Lochem in the Netherlands. It is the intention of the priest and the nuns to found respectively a new abbey and a nunnery in the near future. The nunnery will especially take in hand the education of the young girls. The nuns teach at the elementary school for boys and girls. There is also a government elementary school on the Fazenda. The choice of schools is entirely free. Tuition in the elementary school „Sao Paulo” by the nuns is exclusively given in Portuguese from the lowest form onward. The nuns are assisted in their work by a Brazilian (female) teacher.

After the four years' elementary school, boys can go to a three years' course, especially for the subjects modern languages, mathematics, chemistry and botany. After this a three years' evening education course „Nova Patria” can be followed. This last mentioned course is given in the form of lecture-evenings by various experts from inside and outside the Fazenda. The intention was in the first place to catch the riper youth of between 17 and 25 years of age with this education course. The development of the riper youth was a source of great concern during the first few years. In the Netherlands this group missed much because of the last great world war; in Brazil they more or less fell directly into the chaos. Practically all of the less well-fitted youth departed in the last few years with their respective parents from the Fazenda, to get established somewhere else in Brazil.

For the education course a very carefully selected programme was composed. The subjects to be dealt with are the following:

- a. Religion
- b. Sociology
- c. Economics
- d. Agriculture and cattle breeding in sub-tropical climate
- e. Market gardening in sub-tropical climate
- f. Fruit growing in sub-tropical climate
- g. capita selecta: animal medicine
- h. capita selecta: dairying
- i. capita selecta: agricultural machinery and the handling of agricultural machinery in practical lessons

j. Cooperative business administration (accounting)

k. Agriculture — administration

l. Portuguese language

m. Dutch language

The lectures are adapted to the practice to the greatest possible extent. It is thereby assumed that a student after finishing his studies will be able to unravel the problems of a 25 to 50 ha -farm practically, theoretically, economically, financially, agriculturally etc., whereas he has moreover obtained a solid basis as far as the main religious and sociological problems are concerned. Apart from the students who entered the course, and who have to sit for a small examination every three months, all residents of the colony can attend the lectures. There is a very great interest in this. In so far as can be seen at present, the gaps in the education of the riper youth which were caused by the war years in the past and the first few years spent on the Fazenda, can thus be filled.

For the female youth, there is after the elementary school a domestic science course, where domestic science and the task of the house wife is taught in the smallest details. Exhibitions of work proved incontestable that the level on which the girls' education had come both as far as seriousness and as far as humour is concerned, was even higher than the level in the Netherlands. The sports element is not forgotten. In every course the adaptation to the new country and its people is discussed.

In a colony in a foreign country, there is little pleasure-activity, especially for the youth. The older ones have their work, even too much work. The young people often do not know what to do with their hours on holidays and Sundays. This problem has already caused much racking of the brains. At last a solution was found. The boys got a cavalry guild. The Saint Martin cavalry guild based on the boy scout system won the hearts of the boys. The guild is again divided in department from the youngest boys upward. One finds the group „Rascals”, the „scoundrels”, etc. The main thing is not only the sport of horse-riding, but the religious-social education takes the first place: the education of youth with spirit, youth who knows that discipline is needed in every sector. The elder boy is taken up in the „Young Farmers' League”. This group has its own premises in which in the right atmosphere the seriousness and the humour of life is outlined and practised. Religious-social problems are dealt with more intensively, games are practised in the right way and the elder boys are taught how to appreciate each other. The young girls have up to the time of their marriage the Congregation of Mary the so called „Filhas de Maria”. Apart from the role which is played by the religious element, the way is open for further spiritual-cultural education in these congregations. Declamation, acting, folk-dancing etc. are

practised in this congregation in a way which can easily compete with other countries. Both Brazilians and foreigners already often praised these activities. Through the whole educational system, stress is laid on the adaptation to country and population so that these young persons who will be on their own within a short time and will have to proceed alone, will also know in the new country, just as in the old home-country, how they can live happily and in spiritual-cultural aspects satisfied. In their turn they will then be able to convey this way of living to their descendants who will be taken up entirely in Brazilian social life.

The first big fight for the future emigration of the Catholic Netherlands farmer took place on the Fazenda Ribeirao. The fighting was heavy and required sacrifices, even many sacrifices and great sacrifices. This could not have been different. On the one hand emigration is pictured as something which is very easy, not only in the Netherlands but also in the whole of Europe. People think, that, as soon as the emigration will have taken place, everything will be settled. The opposite is true. As soon as the destination is reached, the actual emigration only starts. Working in a foreign country is twice as difficult as in one's own country. Adaptation in every respect, way of living etc. has to be accomplished. Sacrifices have to be made, not small ones but large ones. The greatest sacrifices are made by the women. The man is absorbed in his work, because of the many and new duties. He has little, in some cases hardly any, time for his family. The wife loses the great support she had in her own country viz. her relatives. Alone she has to face her difficult task of the education and she has not immediately that companionship she has in her own country. She sees the difficulties for her children who are growing up and who will shortly have to proceed on their own. In everything she lives on lonelier in the new country than her husband. A great support for her lies in the group of her own countrymen, with whom she can associate through the colony-forming. Also because of this it is a first requirement that the national characters remain separated in open colony-forming. The process of assimilation takes place by itself later on in a natural way and the more easily if the education of the children is shaped thereto in the right way. The spiritual education is a very first requirement. This cannot be stressed sufficiently for the new country wherever one goes. Youth should be prepared. The adaptation should take place in such a way that the spiritual-cultural character of the home country is not only preserved but even strengthened. A man who completely discards the cultural values of his forefathers, cannot any longer be a good man. He is of no use to the new receiving country. He becomes a burden for the new country.

Returning to Brazil: through the colony Ribeirao it

was proved that the emigration of Netherlands farmers to this vast territory is not only possible but can also be absolutely successful. The factors hereto are present. A big farm is not needed here to make a good living, this is to create a future for the children. This factor should also be greatly stressed. If one leaves Europe as an emigrant, one should go for the children. One should not go with the intention and the thought of getting rich within a few years. Those, who go with that idea in mind, will already be failures from the start. Emigration to Brazil is not suitable for the elder family with grown up children. Those get stuck. They have not sufficient time for adaptation to achieve anything for their children. The struggle for the own family is too great. The young family has many more difficulties in the beginning, without labour available from their own family. But this family has sufficient time for adaptation. This family is ready when the children are grown up and can go their own way. This family can actually render assistance to their young ones. The children have the advantage of the much longer period for adaptation to everything. The young child grows up in it naturally.

The times for the farmer of the Fazenda Ribeirao were very hard and are still difficult. He pays the debt to history, but he proved what a man can do when he is willing and works. Below we give a financial statement of a normally running farm, a farm on which not too many disappointments were experienced.

Size of the farm: 14.5 ha

Division of the area in the year 1953/1954:

pasture-land	3.0 ha
maize	6.7 "
rice	2.5 "
cassave	1.5 "
pineapple	0.3 "
sugar cane	0.2 "
house and yard	0.3 "
	<hr/>
	14.5 ha

Horses, cattle and poultry

At the beginning of the farm-year *At the end of the farming year*

Dairy cows	2	1
heifer with young	—	1
young cattle	1	1
hens (one year old)	120	160
hens (2 years old)	—	70
pigs	2	2
horses	2	2

Operating Expenditure:

Cost of living and wages	Cr. \$ 21,500.00
Fodder	" 36,100.00
Manure	" 3,400.00
Sowing-seed and disease-combating remedies	" 1,300.00
Costs of repair of equipment	" 16,800.00
Work performed by third parties	" 7,200.00
Purchase of chickens	" 3,500.00
Sundry expenses	" 6,600.00
5% commission and 2½% capital deposit on products handed in	" 8,700.00
Redemption, interest and charges on the farm	" 35,600.00
Total expenditure	<hr/> Cr. \$ 140,700.00

Operating Receipts:

Milk	Cr. \$ 10,800.00
Eggs	" 23,600.00
Cocks and slaughter-hens	" 8,600.00
Pigs	" 8,300.00
Maize	" 32,000.00
Rice	" 21,400.00
Cassave	" 7,300.00
Pineapple	" 1,000.00
Sale of cattle	" 2,400.00
Work performed for third parties	" 15,900.00
Sundry receipts	" 10,600.00
	<hr/>
	Cr. \$ 141,900.00

Receipts minus expenditure Cr. \$ 1,200.00

REMARKS

The young family who runs this farm and who has lived on the Fazenda for almost two years, brought with them from the Netherlands a tractor with equipment. As these cannot be used to the full on this small farm, the farmer also ploughs and grooves for others, though not on a large scale as he nurses his tractor.

The present value of his farm is increased by approximately 100 hens and by the pineapple plant he can expect to receive more in the second year. The cattle has improved in composition as instead of an old bad cow, he has at present a heifer with young.

At present 1700 ha of the Fazenda's area are under cultivation. 3.000 ha are still uncultivated. It is planned to build 100 farms on this still uncultivated area. The remainder, viz. 500 ha, is destined for forests, comprises the roads and the fields which cannot be cultivated. Application has been made for a loan for the exploitation and the construction of 100 farms and farming buildings with the Instituto Nacional de Imigracao e Colonizacao in Rio de Janeiro. The President of this Institute has already in principle granted this application. The financing for this institute by the Federal Government is being awaited. Going to Brazil does not longer mean pioneering with the experience and practice obtained by the present farmer. The intention is that every farmer brings with him from the Netherlands approximately f 15,000.— which he should use in Brazil for working capital, purchase of poultry, Brazilian agricultural equipment and cost of living for one year. Gradually the already established farms are changing over to crops maturing in more than one year such as coffee, oranges, lemons, pineapples and other fruit. With each farmer, also with the arriving farmer, an exploitation planning is made annually. In this way too great risks are prevented. A worked out scheme for the future of a 25 ha farm looks like the following:

Division:

house and yard	1 ha
pasture land	4 "
coffee	4 "

oranges	5 ha
lemons	2 „
pineapples (if necessary as in-between crop)	2 „
various kinds of fruit	2 „
one year crop such as rice, maize, cotton, cassave, sweet potatoes . . .	5 „

Cattle, horses and poultry

- 5 cows
- 500 to 1,000 hens
- 20 fattening pigs
- 2 horses

With this, for Brazil relatively small area planted with coffee etc., the farmer gets the opportunity to grow first class crops, which render him, sold through the Cooperativa, the highest prices.

The great experience made on the Fazenda Ribeirao is, that it is possible in Brazil to build up a very good existence, comparable to that in the Netherlands, on a 15—25 ha farm, well equiped and intensively

worked, after a few years. All factors are present hereto. The reception of the Netherlands emigrant in Brazil is excellent. He is appreciated by the Brazilian for his zest for work, solidity of culture, persistency etc. In general he is able to adapt himself well. He highly appreciates the charm of the Brazilian people. After a few years his new homeland means much to him. Brazil with its enormous possibilities in every respect, especially in the agricultural sector, cannot be anything else but a country with a future for every farmer. The Netherlands farmer will gladly give his whole self because being in Brazil he learns to realize that his work is appreciated and even through emigration remains a necessity and although emigration has its hard aspects, possibilities are offered here for the future of his children which are difficult to find at present for the farmers in their home-country.

